



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Használati útmutató | Brugsanvisning

REBAR BENDER

DE	Produktname:	BIEGEMASCHINE
EN	Product name:	REBAR BENDER
PL	Nazwa produktu:	GIĘTARKA
CZ	Název výrobku	OHÝBAČKA
FR	Nom du produit:	CINTREUSE DE BARRES D'ARMATURE
IT	Nome del prodotto:	PIEGATRICE
ES	Nombre del producto:	MÁQUINA DOBLADORA
DE	Modell:	MSW-RC-280
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
DE	Importeur	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Importer	
PL	Importer	
CZ	Dovozce	
FR	Importateur	
IT	Importatore	
ES	Importador	
DE	Adresse von Importeur	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Importer address	
PL	Adres importera	
CZ	Adresa dovozce	
FR	Adresse de l'importateur	
IT	Indirizzo dell'importatore	
ES	Dirección del importador	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Rundbiegemaschine
Modell	MSW-RC-280
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	1250
Schutzklasse	I
IP-Schutzklasse	IPX0
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	800 x 230 x 320
Weight [kg]	20
Zulässige Dicke eines Bewehrungsstabs [mm]	16-28
Einzelne Biegezeit [s]	5-6
Biegewinkel [°]	0-90
Mindestlänge einer gebogenen/gestreckten Stange [cm]	20 / 30
Arbeitszyklus	S2 - 10 min. Arbeit / 10 min. Pausen oder nach 60-70 Zyklen.
Empfohlene Hydraulikflüssigkeit (Öl)	HM 46 für Hydraulikpumpen (mit Antioxidantien, Korrosionsschutz- und Verschleißschutzadditiven, aber ohne Reinigungsmittel)

1. Allgemeine Beschreibung

Dieses Handbuch soll Sie bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung unterstützen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der

neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG
ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer bestimmten Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Schutzbrille tragen.
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Kopfschutz verwenden.
	Fußschutz verwenden.
	Schützen Sie das Gesicht.

	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!
	Warnung vor der Gefahr einer Vergiftung mit giftigen Substanzen!
	ACHTUNG! Gefahr von Quetschverletzungen der Hand!



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf Rundbiegemaschine.

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Pflaster oder bei Arbeiten in feuchter Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.

-
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
 - d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
 - e) Wenn Sie das Gerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.
 - f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
 - g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
 - h) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - i) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
 - j) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Warnung vor Stromschlag!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Produkts haben oder wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- d) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- f) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)

-
- g) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
 - h) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
 - i) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
 - k) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.
 - l) Bei Höhenarbeiten mit dem Gerät ist besondere Vorsicht geboten und das Gerät sollte mit einem Seil gesichert werden, um ein versehentliches Herabfallen zu verhindern.



Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.3. **Eigenschutz**

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- c) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- f) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.

-
- g) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.
 - h) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - i) Berühren Sie während des Betriebs niemals den Kopf, die Backen oder das gebogene Teil.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
- b) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- h) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.
- i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
- j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.
- k) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- l) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.

-
- m) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
 - n) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - o) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - p) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
 - q) Der zulässige maximale Betriebsdruck für das Gerät darf nicht überschritten werden!
 - r) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
 - s) Jeder Austritt von Betriebsölen aus dem Gerät muss den zuständigen Stellen gemeldet werden bzw. man muss sich den im Einsatzgebiet geltenden gesetzlichen Bestimmungen richten.
 - t) Wenn das in Betrieb befindliche Gerät störende Geräusche von sich gibt, sich übermäßig erhitzt oder Rauch ausstößt, stellen Sie den Betrieb sofort ein und wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.



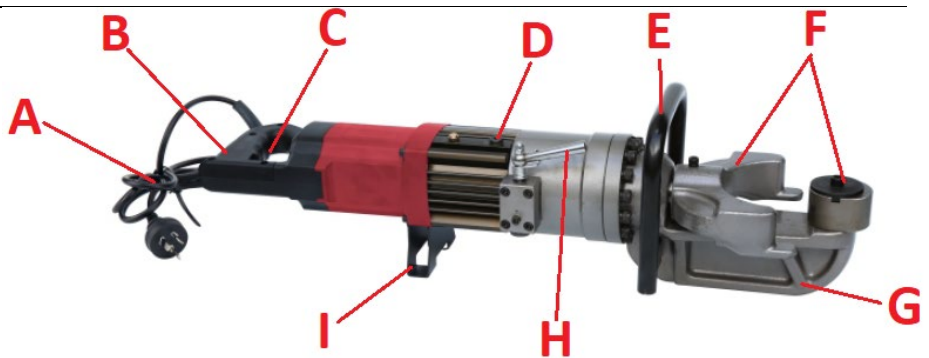
ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Gerät ist zum Biegen oder Richten (optionales Zubehör erforderlich) von z. B. Bewehrungsstäben vorgesehen.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



- A. Netzkabel
- B. Handgriff 1
- C. Abzug
- D. Betriebsverschluss für Hydraulikflüssigkeit
- E. Handgriff 2
- F. Biegebacken (optional Richten)
- G. Kopfteil
- H. Hebelwirkung für die Freigabe
- I. Stator

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Verwenden Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen und trockenen Oberfläche, außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

WICHTIG: Prüfen Sie vor der ersten und jeder weiteren Verwendung den festen Sitz der Schrauben, mit denen die Biegebacken (oder Richtbacken) befestigt sind. Lose Schneidbacken beeinträchtigen die Funktion des Gerätes und stellen eine Gefahr für den Bediener dar! Auch verschlissene oder beschädigte Schneidbacken können den sicheren Einsatz der Maschine beeinträchtigen.

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

3.3.1 Auswechseln der Backen

Um die Backen zu ersetzen, lösen Sie die Schrauben, mit denen sie befestigt sind (auf der Oberseite - siehe Abbildung unten), und bringen Sie anstelle der Backen die entsprechenden Schrauben an.

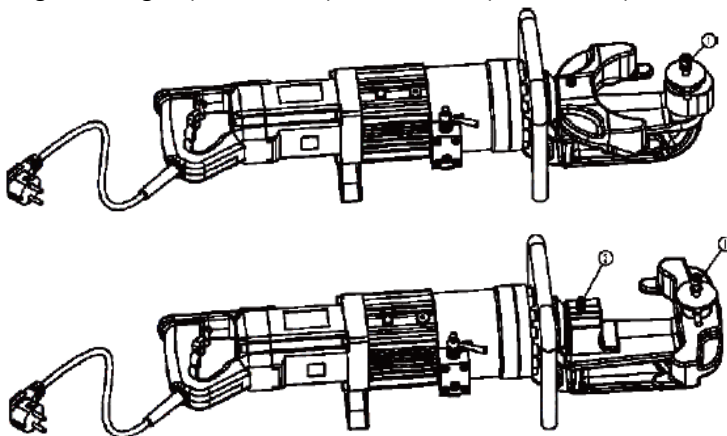


3.3.2 Aufwärmen des Geräts (nur wenn nötig, um bei Kälte zu arbeiten)

Wenn die Umgebungstemperatur niedrig ist und das Gerät nicht beheizt ist (d.h. vorher nicht funktioniert hat), wärmen Sie es auf, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Zu diesem Zweck sollte das Gerät "im Leerlauf" betrieben werden, d. h. durch Betätigung des Abzugs und des Auslösehebels mehrere volle Betriebszyklen des Geräts durchführen, damit die Hydraulikflüssigkeit im Inneren heißer und dünner wird.

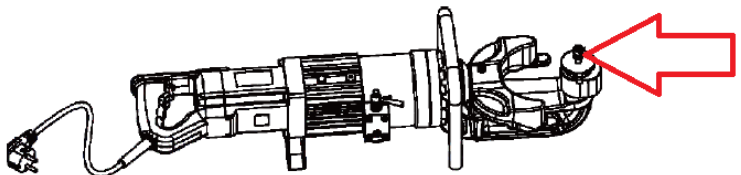
3.3.2 Biegen/Geraderichten

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche, die auf dem Ständer ruht.
- Wählen und befestigen Sie den richtigen Satz Backen für die jeweilige Aufgabe - Biegen (Bild 1 unten) oder Richten (Bild 2 unten):



-
- Stellen Sie sicher, dass nichts die freie Bewegung der Backen behindert - falls ja, entfernen Sie zunächst das Hindernis.
 - Schieben Sie eine geeignete Stange zwischen die Backen und achten Sie darauf, dass sie fest auf dem Kopf zwischen den Backen aufliegt.
 - Drücken Sie den Abzug und halten Sie ihn gedrückt, bis die Backen die gewünschte Form der gebogenen (oder gerichteten) Stange ergeben, und halten Sie den Griff 2 mit der anderen Hand.
 - Sobald die Stange richtig geformt ist, lassen Sie den Auslöser sofort los, wodurch die Backen in ihrer aktuellen Position anhalten. Halten Sie den Abzug nicht die ganze Zeit gedrückt!
 - Um die Backe zurückzuziehen und ein Stück der Stange zu entfernen, lassen Sie den Hebel los, wodurch die bewegliche Backe zurückgezogen wird.
 - Nachdem die bewegliche Backe in ihre vollständig eingefahrene Position zurückgekehrt ist, schließen Sie den Entriegelungshebel.

HINWEIS: Wenn Sie eine dünnere Stange biegen müssen, lösen Sie die Schraube, mit der die feste Backe befestigt ist, und drehen Sie sie um 180°, dann ziehen Sie die Schraube wieder fest - siehe Abbildung unten.



Ebenso sollte beim Richten einer dünneren Stange auch die kleinere (bewegliche) Backe durch eine mit einer kleineren Einkerbung ersetzt werden.

WICHTIG: Denken Sie daran, die obligatorischen Pausen einzulegen, um das Gerät abzukühlen, und den festen Sitz der 4 Schrauben, mit denen der Absenkehebel befestigt ist (siehe Abbildung unten), nach 1-2 Tagen Betrieb zu überprüfen.



3.4. Reinigung und Wartung

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- e) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- f) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- g) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- h) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- j) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.
- k) Prüfen Sie nach 200-300 Betriebszyklen, ob die Schrauben, die den Kopf mit dem Pumpengehäuse verbinden, fest angezogen sind.
- l) Wenn die Pumpe langsam oder ineffizient läuft, ist es möglich, dass die Hydraulikflüssigkeit (Öl) verbraucht ist oder die Menge nicht ausreicht.
 - Um sie aufzufüllen oder zu ersetzen, sollten Sie das tun:

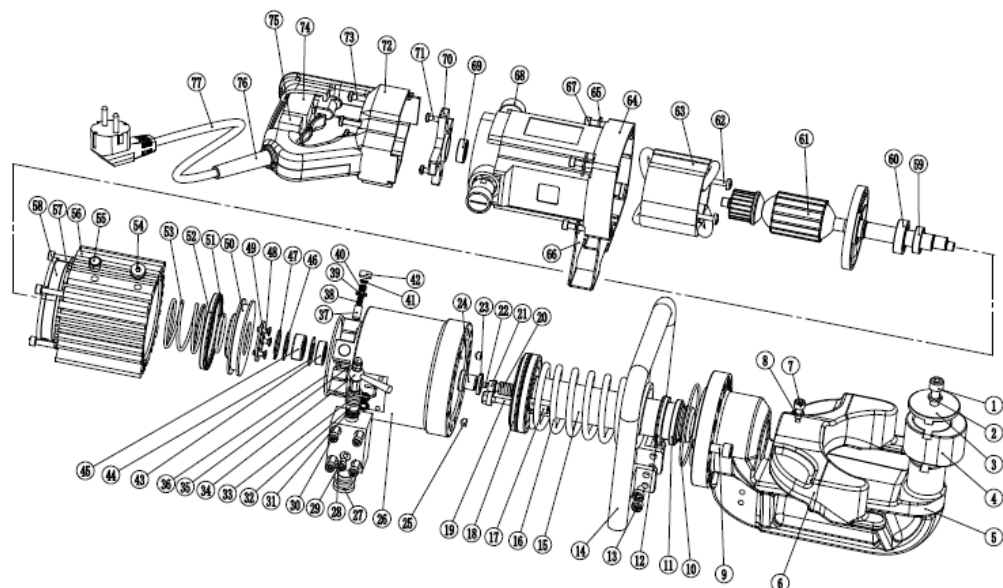
-
- Stellen Sie das kalte oder vollständig abgekühlte Gerät auf eine flache, ebene und stabile Unterlage.
 - Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und drücken Sie den Abzug, so dass sich der Kolben, d. h. die bewegliche Backe, ganz nach vorne bewegt, und lassen Sie ihn in dieser Position.
 - Schrauben Sie den Deckel der Hydraulikflüssigkeit ab und füllen Sie den Behälter über die Öffnung mit der Hydraulikflüssigkeit.
 - Wenn Sie die Hydraulikflüssigkeit austauschen, lassen Sie zunächst die verbrauchte Flüssigkeit aus dem Inneren des Geräts ab und füllen Sie sie dann mit frischer Flüssigkeit auf die gleiche Weise wie beim Nachfüllen.
- m) Überprüfen Sie nach 500 Betriebsstunden den Zustand der Motorkohlebürsten. Der Zustand der Kohlebürsten sollte auch überprüft werden, wenn der Motor des Geräts schwächer wird und sich erwärmt. Regelmäßige Inspektion und Austausch der Kohlebürsten verlängern die Lebensdauer des Geräts. Um an die Kohlebürsten zu gelangen:
- Das Gerät von der Stromversorgung trennen.
 - Demontieren Sie das hintere Gehäuse des Geräts, indem Sie die Schrauben entfernen, die es halten.
 - Suchen Sie die Kohlebürstenstopfen auf beiden Seiten.
 - Schrauben Sie die Stecker ab, entfernen Sie die Kohlebürsten und prüfen Sie ihren Zustand - wenn sie weniger als 5-6 mm hoch sind, ersetzen Sie sie.
 - Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zur Demontage.
 - Überprüfen Sie den Betrieb des Geräts im Leerlauf, nachdem Sie neue Kohlebürsten angebracht haben.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

MONTAGEZEICHNUNG



Nr.	Name	Menge
1	Schraube M8x25	1
2	Dichtung ø 8	1
3	Dichtung	1
4	Biegender Kiefer	1
5	Geschmiedeter Kopf	1
6	Backe drücken	1
7	Schraube M6x12	1
8	Dichtung ø 5	1
9	Schraube M6x30	14
10	Ringdichtung 57x1.9	1
11	Schutzring	1
12	UN35-Dichtungsmittel	1
13	Schraube M6x10	4
14	Handgriff 2	1
15	Schaft	1
16	Große Feder	1
17	Mutter	1
18	N65 Dichtungsmasse	1
19	Spritzkolben	1
20	Feder	1
21	Kugelplatte aus Stahl	1

22	Stahlkugel ø5	1
23	Dichtung ø14	1
24	Mutter	1
25	Dichtung	2
26	Zylinder	1
27	M14-Dichtungsmittel	1
28	Dichtung ø14	1
29	Schnecke	1
30	Schraube M5x30	4
31	Dichtungsring 9x1.9	2
32	Flüssigkeitsumlenkrolle	1
33	Feder	1
34	Flüssigkeitsrücklaufhebel	1
35	Mutter M6	1
36	O-Ring für Dichtung 73x1.9	1
37	Spritzkolben	4
38	Feder	4
39	Fluid-Schalter	4
40	Feder	4
41	Federbasis	4
42	Öldichtung	4
43	Lager 082RS	1
44	Dichtung	1
45	Nadellager	1
46	Dichtung	1
47	Unterlegscheibe ø27	1
48	Schraube M4x16	3
49	Positionierscheibe	1
50	Spritzkolben	1
51	Dichtungsring 32x3,5	1
52	Dichtung	1
53	Feder	1
54	Schnecke	1
55	Schraube aus Messing	1
56	Flüssigkeitsbehälter	1
57	Schraube M5x80	4
58	Führungsrolle	1
59	Versiegelung 25x15x7	1
60	Lager 0622RS	1
61	Rotor	1
62	Schnecke	2

63	Stator	1
64	Motorgehäuse	1
65	Dichtung	2
66	Stator	1
67	Schraube M4x35	4
68	Kohlebürste	2
69	062RS-Lager	1
70	Sockel des Lagers	1
71	Schnecke	2
72	Handgriff 1	1
73	Schnecke	4
74	Ablassschalter	1
75	Elektrischer Kondensator	1
76	Drüse	1
77	Netzkabel mit Stecker	1



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Description of the parameter	Value of the parameter
Product name	REBAR BENDER
Model	MSW-RC-280
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50
Rated power [W].	1250
Protection class	I
IP protection rating	IPX0
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	800 x 230 x 320
Weight [kg]	20
Permissible thickness of a reinforcing bar [mm]	16-28
Single bending time [s]	5-6
Bending angle [°]	0-90
Minimum length of a bent/straightened bar [cm]	20 / 30
Work cycle	S2 - 10 min. work / 10 min. breaks or after 60-70 cycles.
Recommended hydraulic fluid (oil)	HM 46 for hydraulic pumps (with antioxidants, anti-corrosive and anti-wear additives but without cleaning substances)

1. General Description

This manual is intended to assist you for safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a given situation (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Wear protective head gear.
	Wear protective footwear.
	Protect the face.
	CAUTION! Risk of electric shock!

	CAUTION! Spinning elements!
	Warning against poisoning by toxic substances!
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the manual refers to REBAR BENDER.

2.1. Electrical safety

- The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.

-
- e) When operating the product outdoors, use an extension cord designed for outdoor use. Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
 - g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.
 - h) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.
 - i) Do not use the appliance in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
 - j) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If in doubt as to whether the product is working properly or found to be damaged, contact the manufacturer's technical service.
- d) Only the manufacturer's service department may repair the appliance. Do not attempt to repair the product on your own!
- e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- f) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- g) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- h) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- i) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- j) Keep the device away from children and animals.
- k) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.
- l) When working at heights with the device, special care should be taken and the device should be secured with a rope to prevent it from accidentally falling.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- c) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- d) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- e) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- f) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- g) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the unit may cause injury.
- h) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.
- i) Never touch the head, jaws or the bent piece during operation.

2.4. Safe use of the device

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Unplug the unit before making adjustments, changing accessories, or putting it away. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any

other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.

- e) Keep the product out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
- i) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
- j) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
- k) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
- l) Do not leave the device switched on unattended.
- m) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- n) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- o) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- p) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- q) Do not exceed the maximum permissible operating pressure of the unit!
- r) Do not block the ventilation openings of the unit!
- s) Report any leakage of operating oils from the machine to the relevant authorities or comply with the legal requirements in your area of use.
- t) If the device in use emits disturbing sounds, heats up excessively or emits smoke, stop using it immediately and contact the manufacturer's service.



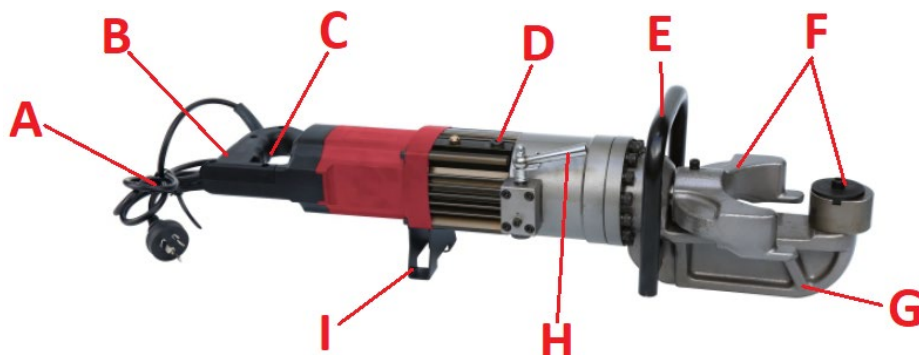
CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The device is designed for bending or straightening (optional accessory required), e.g., reinforcing bars.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



- A. Power cord
- B. Handle 1
- C. Trigger
- D. Hydraulic fluid service cap
- E. Handle 2
- F. Bending jaws (optionally straightening)
- G. Head
- H. Leverage for release
- I. Stand

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Keep the unit away from any hot surfaces. Always use the device on an even, stable and dry surface, out of the reach of children and people with reduced mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

IMPORTANT: before the first use and each subsequent use, check the tightness of the screws securing the bending (or straightening) jaws. Loose cutting jaws adversely affect the operation of the device, posing a threat to the operator! Also, worn or damaged cutting jaws can affect the safe use of the machine.

3.3. Working with the device

3.3.1 Replacing the jaws

To replace the jaws, loosen the screws holding them (on their top - see the picture below) and in place of the jaws attach the appropriate ones, then tighten them securely with the same screws.

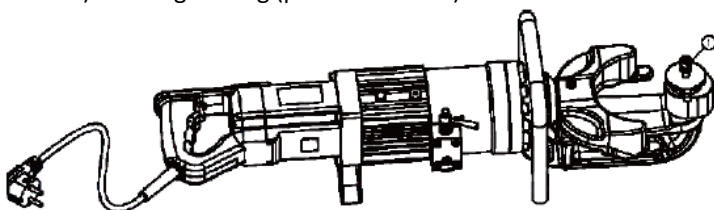


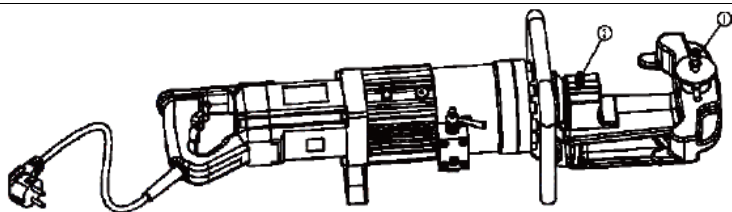
3.3.2 Warming up the device (only if necessary to start working in cold conditions)

If the ambient temperature is low and the unit is not heated (i.e. has not worked before), warm it up before working with the unit. For this purpose, the device should be run "on idle", i.e. by operating the trigger and the release lever, perform several full cycles of operation of the device so that the hydraulic fluid inside becomes hotter and thinner.

3.3.2 Bending/straightening

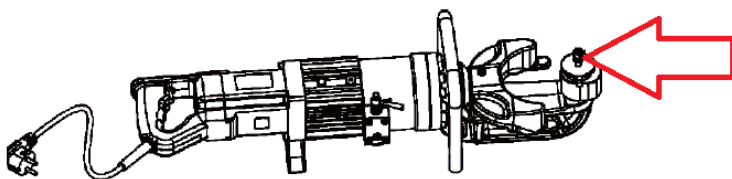
- Place the machine on a flat, stable surface, resting on its stand.
- Choose and attach the right set of jaws for the task - bending (picture 1 below) or straightening (picture 2 below):





- Check that nothing is blocking the free movement of the jaws - if so, first remove the obstacle.
- Slide a suitable bar between the jaws and make sure it rests firmly on the head between them.
- Press and hold the trigger until the jaws give the desired shape of the bent (or straightened) bar, and hold the handle 2 with the other hand.
- Once the bar is properly shaped, release the trigger immediately, which will stop the jaws in their current position. Do not keep the trigger pressed all the time!
- To retract the jaw and remove a piece of the bar, release the lever, which will retract the movable jaw.
- After the movable jaw has returned to its fully retracted position, close the release lever.

NOTE: if you need to bend a thinner bar, loosen the bolt securing the fixed jaw and turn it by 180°, then tighten the bolt again - see the picture below.



Similarly, when straightening a thinner bar - also the smaller jaw (movable) should be replaced with one with a smaller indent.

IMPORTANT: remember to have the obligatory breaks in order to cool the device down and to check the tightening of the 4 bolts securing the lowering lever (see the picture below) after 1-2 days of operation.



3.4. Cleaning and maintenance

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- d) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- e) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- f) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- g) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- h) Use a soft cloth for cleaning.
- i) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.
- j) Do not clean the device with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil or other chemicals as this may damage the device.
- k) After 200-300 cycles of operation, check the tightness of the bolts connecting the head with the pump housing.
- l) If the pump is running slowly or inefficiently, it is possible that the hydraulic fluid (oil) is used up or the amount of it is not enough.
 - To fill it up or replace it, you should:
 - Place the cold or completely cooled down device on a flat, even and stable surface.
 - Connect the device to the power supply and press the trigger so that the piston, meaning the movable jaw, moves all the way forward and leave it in this position.
 - Unscrew the hydraulic fluid service cap and fill the container with the hydraulic fluid via the hole.

-
- When replacing the hydraulic fluid, first drain the used fluid from the inside of the unit, and then fill it with fresh fluid in the same way as in the refilling procedure.
- m) After 500 operating hours, check the condition of the motor carbon brushes. The condition of the carbon brushes should also be checked when the motor of the device is getting weaker and heats up. Regular inspection and replacement of the carbon brushes extends the life of the unit. To get to the carbon brushes:
- Disconnect the unit from the power supply.
 - Dismantle the rear casing of the unit by removing the screws holding it.
 - Locate the carbon brush plugs on both sides.
 - Unscrew the plugs, remove the carbon brushes and check their condition - if they are less than 5-6 mm high, replace them.
 - Install in the reverse order of removal.
 - Check the operation of the unit "on idle" after attaching new carbon brushes.

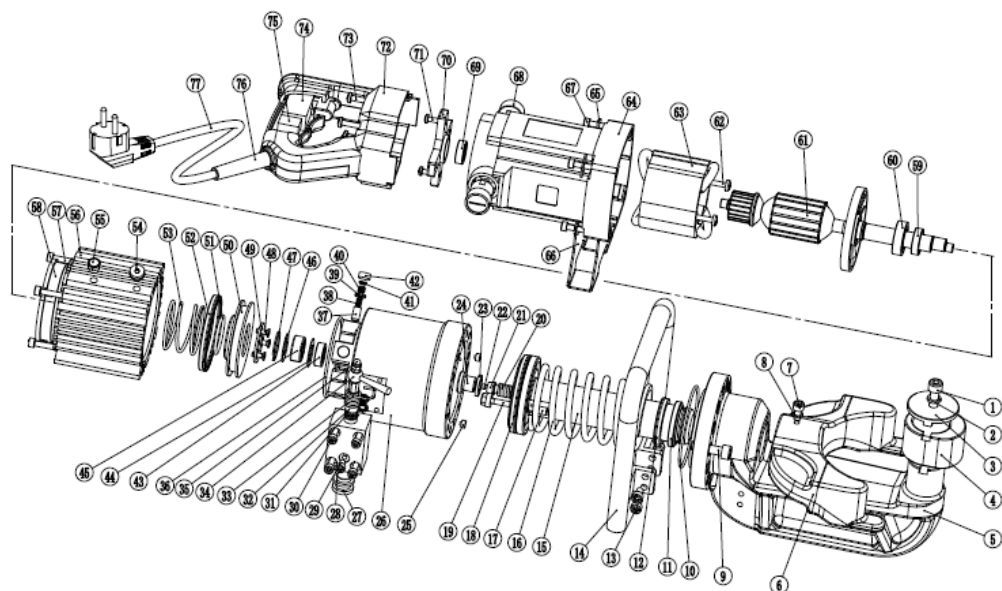
DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

ASSEMBLY DRAWING

MSW-RC-280



No.	Name	Quantity
1	M8x25 screw	1
2	Gasket $\varnothing$ 8	1
3	Gasket	1
4	Bending jaw	1
5	Forged head	1
6	Push jaw	1
7	M6x12 screw	1
8	Gasket $\varnothing$ 5	1
9	M6x30 screw	14
10	Ring gasket 57x1.9	1
11	Protective ring	1
12	UN35 sealant	1
13	M6x10 screw	4
14	Handle 2	1
15	Stem	1
16	Large spring	1
17	Nut	1
18	N65 sealant	1
19	Diving piston	1
20	Spring	1
21	Steel ball plate	1
22	Steel ball $\varnothing$ 5	1

23	Gasket ø14	1
24	Nut	1
25	Sealant	2
26	Cylinder	1
27	M14 sealant	1
28	Gasket ø14	1
29	Screw	1
30	M5x30 screw	4
31	Sealing ring 9x1.9	2
32	Fluid return roller	1
33	Spring	1
34	Fluid return lever	1
35	Nut M6	1
36	O-ring for sealing 73x1.9	1
37	Diving piston	4
38	Spring	4
39	Fluid switch	4
40	Spring	4
41	Spring base	4
42	Oil seal	4
43	Bearing 082RS	1
44	Gasket	1
45	Needle bearing	1
46	Gasket	1
47	Washer ø27	1
48	M4x16 screw	3
49	Positioning washer	1
50	Diving piston	1
51	Sealing ring 32x3.5	1
52	Sealant	1
53	Spring	1
54	Screw	1
55	Brass screw	1
56	Fluid container	1
57	M5x80 screw	4
58	Guide roller	1
59	Sealer 25x15x7	1
60	Bearing 0622RS	1
61	Rotor	1
62	Screw	2
63	Stand	1

64	Motor housing	1
65	Gasket	2
66	Stand	1
67	M4x35 screw	4
68	Carbon brush	2
69	062RS bearing	1
70	Bearing base	1
71	Screw	2
72	Handle 1	1
73	Screw	4
74	Drain switch	1
75	Electric capacitor	1
76	Gland	1
77	Power cord with plug	1



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	GIĘTARKA
Model	MSW-RC-280
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50
Moc znamionowa [W]	1250
Klasa ochronności	I
Klasa ochrony IP	IPX0
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	800 x 230 x 320
Ciężar [kg]	20
Dopuszczalna grubość giętego pręta zbrojeniowego [mm]	16-28
Czas pojedynczego gięcia [s]	5-6
Kąt gięcia [°]	0-90
Minimalna długość giętego / prostowanego pręta [cm]	20 / 30
Cykl pracy	S2 – 10 min. pracy / 10 min. Przerwy lub po 60-70 cyklach.
Zalecany płyn (olej) hydrauliczny	HM 46 do pomp hydraulicznych (z dodatkami przeciwutleniającymi, przeciwkorozyjnymi oraz przeciw zużyciu lecz bez dodatków czyszczących)

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu

najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę głowy.
	Stosować ochronę stóp.
	Stosować ochronę twarzy.

	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Wirujące elementy!
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: GIĘTARKA.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.

-
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
 - e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
 - g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
 - h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
 - i) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
 - j) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- g) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

-
- j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
 - k) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
 - l) W przypadku pracy z urządzeniem na wysokościach należy zachować szczególną ostrożność i urządzenie zabezpieczyć liną przed przypadkowym spadnięciem.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- g) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- h) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- i) Nigdy nie dotykać w trakcie pracy urządzenia jego głowicy, szczęk lub obrabianego przedmiotu.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- k) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- l) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- m) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- n) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- o) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- p) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- q) Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego urządzenia!

-
- r) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
 - s) Wycieku olejów eksploatacyjnych z urządzenia należy zgłosić odpowiednim służbom lub stosować się do wymogów prawnych obowiązujących w obszarze użytkowania.
 - t) Jeśli w trakcie użytkowania urządzenie wydaje niepokojące dźwięki, nadmiernie nagrzewa się lub wydobywa się z niego dym należy natychmiast zaprzestać używania go i skontaktować się z serwisem producenta.



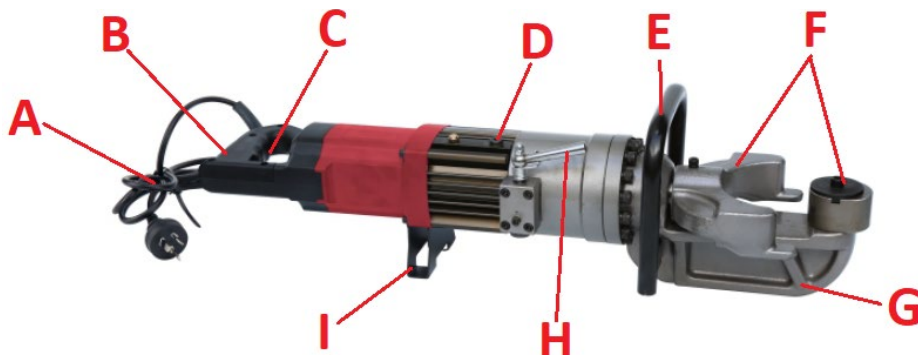
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do gięcia lub prostowania (wymagane opcjonalne akcesorium) m.in. prętów zbrojeniowych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



- A. Kabel zasilający
- B. Uchwyt 1

-
- C. Spust
 - D. Korek serwisowy płynu hydraulicznego
 - E. Uchwyt 2
 - F. Szczęki gnące (opcjonalnie prostujące)
 - G. Głowica
 - H. Dźwignia popuszczania
 - I. Podstawa

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej i suchej powierzchni, poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

WAŻNE: przed pierwszym użyciem i każdym kolejnym należy sprawdzić dokręcenie śrub mocujących szczęki gnące (lub prostujące). Luźne szczęki tnące wpływają negatywnie na pracę urządzenia stanowiąc zagrożenie dla operatora! Również zużyte lub uszkodzone szczęki tnące mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

3.3. Praca z urządzeniem

3.3.1 Wymiana szczęk

Aby wymienić szczęki należy poluzować śruby mocujące je (na ich górze – patrz obrazek poniżej) i w miejsce szczęk zamocować odpowiednie, następnie tymi samymi śrubami pewnie je dokręcić.

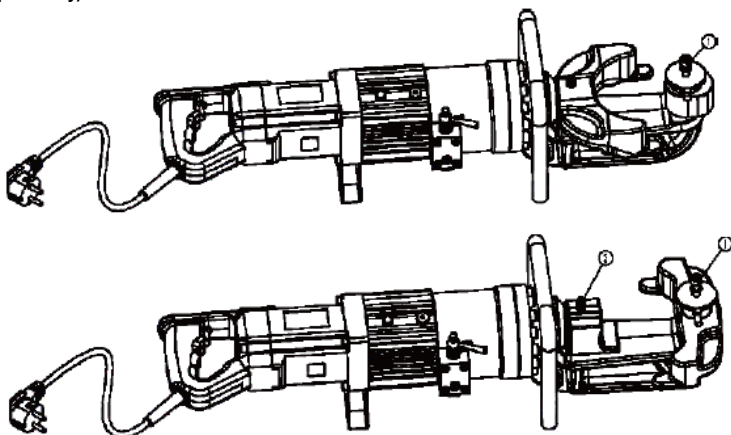


3.3.2 Rozgrzewanie urządzenia (tylko w przypadku konieczności rozpoczęcia pracy w zimnych warunkach otoczenia)

Jeśli temperatura otoczenia jest niska, a urządzenie nierozgrzane (tj. nie pracowało wcześniej) należy przed pracą z urządzeniem wpierv je rozgrzać. W tym celu należy popracować urządzeniem „na pusto” tzn. operując spustem oraz dźwignią popuszczania wykonać kilka pełnych cykli pracy urządzenia aby płyn hydrauliczny wewnątrz nabrał temperatury i stał się rzadszy.

3.3.2 Gięcie/prostowanie

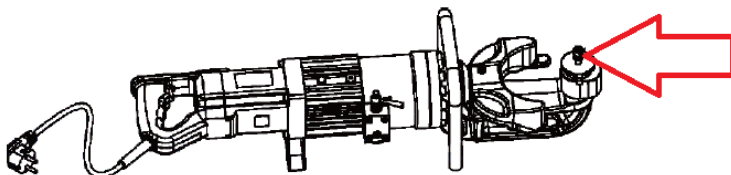
- Ustawić maszynę spoczywającą na podstawie na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Wybrać i zamocować odpowiedni zestaw szczek do danego zadania – gięcie (obrazek pierwszy poniżej) lub prostowanie (obrazek drugi poniżej):



- Sprawdzić, czy nic nie blokuje swobodnego ruchu szczek – jeśli tak, to wpierv usunąć przeszkodę.
- Wsunąć odpowiedni kawałek pręta pomiędzy szczęki i upewnić się, że pewnie spoczywa na głowicy pomiędzy nimi.
- Naciśnąć i przytrzymać wciśnięty spust do momentu aż szczeki nadadzą giętemu (bądź prostowanemu) odcinkowi pręta pożądany kształt, zaś drugą dłonią trzymać za uchwyt 2.
- Po nadaniu odpowiedniego kształtu natychmiast odpuścić spust, co spowoduje zatrzymanie szczek w aktualnej pozycji. Nie trzymać spustu wciśniętego cały czas!
- Aby cofnąć szczękę i wyjąć kawałek pręta należy popuścić dźwignię, co spowoduje cofnięcie ruchomej szczęki.

-
- Po powrocie ruchomej szczęki do pozycji całkowicie wsuniętej zamknąć dźwignię popuszczania.

UWAGA: w przypadku konieczności wygięcia cieńszego pręta należy popuścić śrubę mocującą nieruchomą szczękę i obrócić ją o 180°, następnie ponownie dokręcić jej śrubę – patrz poniższy obrazek.



Analogicznie w przypadku prostowania cieńszego pręta – również tą mniejszą ze szczęk (ruchomą) należy zamienić na taką z mniejszym wycięciem.

WAŻNE: pamiętać o obowiązkowych przerwach celem ostudzenia urządzenia oraz by zawsze po 1-2 dniach pracy sprawdzić dokręcenie 4 śrub mocujących dźwignię popuszczania (patrz poniższy obrazek).



3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.

-
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- f) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- h) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- j) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- k) Po 200-300 cyklach pracy należy sprawdzić dokręcenie śrub łączących głowicę z korpusem pompy.
- l) W przypadku powolnego lub niewydajnego działania pompy możliwe, że płyn (olej) hydrauliczny jest zużyty lub jest go za mało.
- Aby go uzupełnić lub wymienić należy:
 - Ustawić zimne lub całkowicie ostudzone urządzenie na płaskiej, równej i stabilnej powierzchni.
 - Podłączyć urządzenie do zasilania i nacisnąć spust aby tłok tj. ruchomą szczękę wysunąć całkowicie do przodu i pozostawić ją w takim położeniu.
 - Odkręcić korek serwisowy płynu hydraulicznego i dolać przez niego płynu hydraulicznego do pełna.
 - W przypadku wymiany płynu hydraulicznego uprzednio zlać z wnętrza urządzenia zużyty płyn, a następnie zalać je świeżym identycznie jak w przypadku procedury uzupełniania.
- m) Po 500 roboczogodzinach skontrolować stan szczotek węglowych silnika. Stan szczotek węglowych należy skontrolować również w przypadku, gdy silnik urządzenia ma słabą moc i mocno nagrzewa się. Regularna kontrola i wymiana szczotek węglowych wydłuża żywotność urządzenia. Aby dostać się do szczotek węglowych należy:
- Odłączyć urządzenie od zasilania.
 - Zdemontować tylną obudowę urządzenia poprzez odkręcenie trzymających ją śrub.
 - Zlokalizować na obydwu stronach zaślepki gniazd szczotek węglowych.
 - Wykręcić zaślepki i wyjąć szczotki węglowe oraz ocenić ich stan – jeśli mają poniżej 5-6 mm wysokości należy je wymienić.

- Montaż w odwrotnej kolejności do demontażu.
- Sprawdzić działanie urządzenia „na pusto” po zamocowaniu nowych szczotek węglowych.

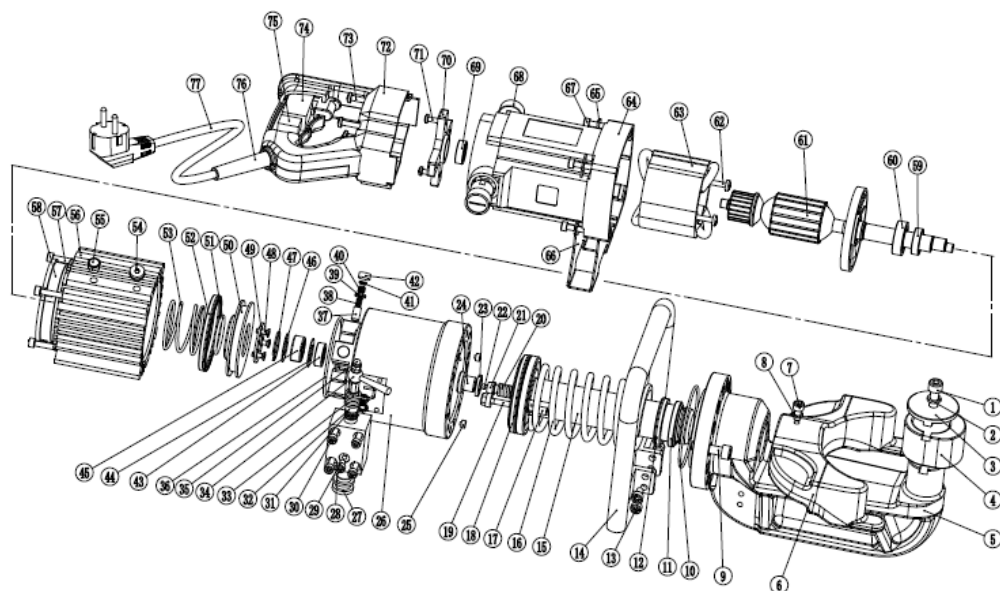
USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

RYSUNEK ZŁOŻENIOWY

MSW-RC-280



Nr	Nazwa	Ilość
1	Śruba M8x25	1
2	Uszczelka $\varnothing$ 8	1

3	Podkładka	1
4	Szczeka wyginająca	1
5	Kuta głowica	1
6	Szczeka popychająca	1
7	Śruba M6x12	1
8	Uszczelka $\varnothing$ 5	1
9	Śruba M6x30	14
10	Uszczelka pierścieniowa 57x1,9	1
11	Pierścień ochronny	1
12	Uszczelniaacz UN35	1
13	Śruba M6x10	4
14	Uchwyt 2	1
15	Trzpień	1
16	Sprężyna duża	1
17	Nakrętka	1
18	Uszczelniaacz N65	1
19	Tłok nurnikowy	1
20	Sprężyna	1
21	Płytką stalowej kulki	1
22	Stalowa kulka $\varnothing$ 5	1
23	Uszczelka $\varnothing$ 14	1
24	Nakrętka	1
25	Uszczelniaacz	2
26	Cylinder	1
27	Uszczelniaacz M14	1
28	Uszczelka $\varnothing$ 14	1
29	Śruba	1
30	Śruba M5x30	4
31	Pierścień uszczelniający 9x1,9	2
32	Wałek powrotu płynu	1
33	Sprężyna	1
34	Dźwignia powrotu płynu	1
35	Nakrętka M6	1
36	Pierścień uszczelniający 73x1,9	1
37	Tłok nurnikowy	4
38	Sprężyna	4
39	Przełącznik płynu	4
40	Sprężyna	4
41	Podstawa sprężyny	4
42	Uszczelniaacz olejowy	4
43	Łożysko 082RS	1

44	Uszczelka	1
45	Łożysko igiełkowe	1
46	Uszczelka	1
47	Podkładka $\varnothing 27$	1
48	Śruba M4x16	3
49	Podkładka pozycjonująca	1
50	Tłok nurnikowy	1
51	Pierścień uszczelniający 32x3,5	1
52	Uszczelniaacz	1
53	Sprężyna	1
54	Śruba	1
55	Śruba mosiężna	1
56	Zbiornik płynu	1
57	Śruba M5x80	4
58	Wałek prowadzący	1
59	Uszczelniaacz 25x15x7	1
60	Łożysko 0622RS	1
61	Wirnik	1
62	Śruba	2
63	Stojan	1
64	Obudowa silnika	1
65	Uszczelka	2
66	Podstawka	1
67	Śruba M4x35	4
68	Szczotką węglowa	2
69	Łożysko 062RS	1
70	Podstawa łożyska	1
71	Śruba	2
72	Uchwyt 1	1
73	Śruba	4
74	Włącznik spustowy	1
75	Kondensator elektryczny	1
76	Dławik	1
77	Kabel zasilający z wtyczką	1



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Ohýbačka betonářské oceli
Model	MSW-RC-280
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	1250
Třída ochrany	I
Stupeň krytí IP	IPX0
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	800 x 230 x 320
Weight [kg]	20
Přípustná tloušťka výztužného prutu [mm]	16-28
Doba jednotlivého ohybu [s]	5-6
Úhel ohybu [°]	0-90
Minimální délka ohnuté/narovnané tyče [cm]	20 / 30
Pracovní cyklus	S2 - 10 min. práce / 10 min. přestávky nebo po 60-70 cyklech.
Doporučená hydraulická kapalina (olej)	HM 46 pro hydraulická čerpadla (s antioxidanty, antikorozními přísadami a přísadami proti opotřebení, ale bez čisticích látek)

1. Všeobecný popis

Tato příručka vám má pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	CAUTION! nebo WARNING! nebo REMEMBER! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu hlavy.
	Používejte ochranu nohou.
	Chraňte si obličej.
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

	UPOZORNĚNÍ! Rotující části!
	Varování před nebezpečím otravy toxickými látkami!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Výraz "zařízení" nebo "výrobek" v upozorněních a v popisu příručky se vztahuje na zařízení Ohýbačka betonářské oceli.

2.1. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýká se zařízení při vystavení přímému dešti, mokré dlažbě nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem,

-
- ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Při venkovních pracích se zařízením používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
 - f) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
 - g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nekládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokřích površích.
 - h) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.
 - i) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!
 - j) Zařízení nenamáčejte. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.
- d) Opravy výrobku může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- e) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- f) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
- g) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- h) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- i) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- j) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- k) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.

-
- l) Při práci s přístrojem ve výškách je třeba dbát zvláštní opatrnosti a přístroj zajistit lanem, aby nedošlo k jeho náhodnému pádu.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte tento přístroj, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost přístroj ovládat.
- b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- c) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
- d) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- e) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- f) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
- g) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v otáčející se části zařízení může způsobit zranění.
- h) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
- i) Během práce se nikdy nedotýkejte hlavy, čelistí ani ohnutého kusu.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně zvolený výrobek odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
- b) Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.

-
- c) Nepoužitý výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny s přístrojem nebo tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
 - d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
 - e) Zařízení chraňte před dětmi.
 - f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
 - g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
 - h) Při přepravě nebo přemísťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní předpisy pro ruční manipulaci platné v zemi, kde se zařízení používá.
 - i) Vyhněte se situacím, kdy se přístroj při velkém zatížení během provozu zastaví. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
 - j) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno od sítě.
 - k) Zařízením za provozu nepohybujte, neposouvejte ani neotáčejte.
 - l) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
 - m) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - n) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
 - o) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - p) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
 - q) Je zakázáno překračovat maximální povolenou hodnotu pracovního tlaku zařízení!
 - r) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
 - s) Únik provozních olejů ze zařízení oznamte příslušným službám nebo se řiďte právními předpisy platnými v místě používání zařízení.
 - t) Pokud používaný přístroj vydává rušivé zvuky, nadměrně se zahřívá nebo vydává kouř, okamžitě jej přestaňte používat a kontaktujte servis výrobce.



UPOZORNĚNÍ! Přestože byl výrobek navržen tak, aby byl bezpečný, a má odpovídající ochranné prvky, a navzdory dodatečným bezpečnostním prvkům, které jsou uživateli k dispozici, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s výrobkem.

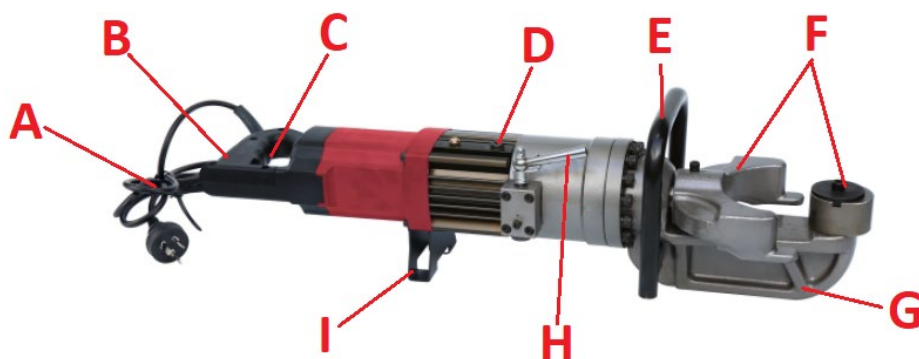
Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Zařízení je určeno k ohýbání nebo rovnání (nutné volitelné příslušenství), např. armovacích tyčí.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů



- A. Napájecí kabel
- B. Rukojeť 1
- C. Spoušť
- D. Servisní uzávěr hydraulické kapaliny
- E. Rukojeť 2
- F. Ohýbání čelistí (volitelně rovnání)
- G. Hlava
- H. Pákový efekt pro uvolnění
- I. Stator

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy

používejte na rovném, stabilním a suchém povrchu, mimo dosah dětí a osob se sníženými mentálními, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

DŮLEŽITÉ: před prvním a každým dalším použitím zkontrolujte dotažení šroubů upevňujících ohýbací (nebo rovnací) čelisti. Uvolněné řezné čelisti negativně ovlivňují provoz zařízení a ohrožují obsluhu! Bezpečné používání stroje mohou ovlivnit také opotřebované nebo poškozené řezné čelisti.

3.3. Práce se zařízením.

3.3.1 Výměna čelistí

Chcete-li čelisti vyměnit, povolte šrouby, které je drží (na jejich horní straně - viz obrázek níže), a na místo čelistí nasadte odpovídající čelisti a poté je pevně utáhněte stejnými šrouby.

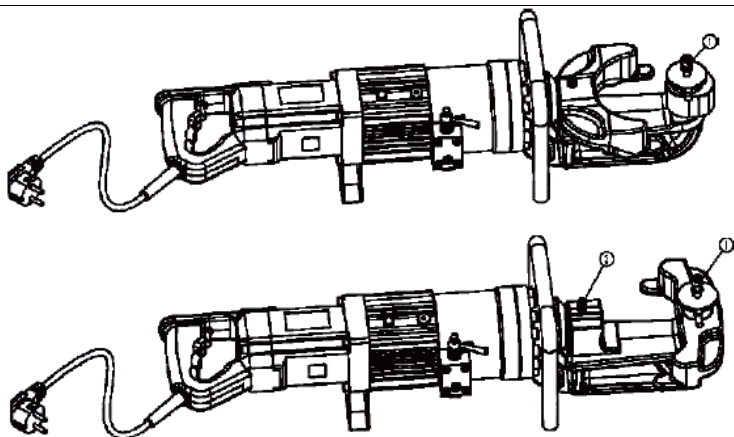


3.3.2 Zahřívání přístroje (pouze v případě, že je to nutné pro zahájení práce v chladných podmínkách)

Pokud je okolní teplota nízká a jednotka není zahřátá (tj. předtím nepracovala), před prací s jednotkou ji zahřejte. Za tímto účelem by měl být přístroj spuštěn "na volnoběh", tj. pomocí spouště a uvolňovací páky proveďte několik plných cyklů provozu přístroje, aby se hydraulická kapalina uvnitř zahřála a zředila.

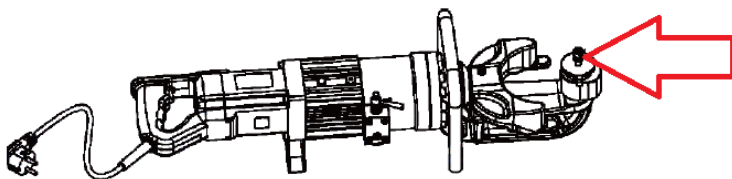
3.3.2 Ohýbání/rovnání

- Umístěte stroj na rovný, stabilní povrch, opřený o stojan.
- Vyberte a nasadte správnou sadu čelistí pro daný úkol - ohýbání (obrázek 1 níže) nebo rovnání (obrázek 2 níže):



- Zkontrolujte, zda nic nebrání volnému pohybu čelistí - pokud ano, překážku nejprve odstraňte.
- Mezi čelisti zasuňte vhodnou tyč a ujistěte se, že pevně spočívá na hlavě mezi nimi.
- Stiskněte a držte spoušť, dokud čelisti nedají ohnuté (nebo narovnané) tyči požadovaný tvar, a druhou rukou držte rukojeť 2.
- Jakmile je tyč správně vytvarována, okamžitě uvolněte spoušť, čímž se čelisti zastaví v aktuální poloze. Nenechávejte spoušť stále stisknutou!
- Chcete-li čelist zasunout a vyjmout kus tyče, uvolněte páčku, čímž se pohyblivá čelist zasune.
- Po návratu pohyblivé čelisti do zcela zasunuté polohy zavřete uvolňovací páčku.

POZNÁMKA: pokud potřebujete ohnout tenčí tyč, povolte šroub zajišťující pevnou čelist a otočte jej o 180°, poté šroub opět utáhněte - viz obrázek níže.



Podobně při rovnání tenčí tyče - také menší čelist (pohyblivá) by měla být nahrazena čelistí s menším odsazením.

DŮLEŽITÉ: nezapomeňte na povinné přestávky, aby se zařízení ochladilo, a na kontrolu utažení 4 šroubů zajišťujících spouštěcí páku (viz obrázky níže) po 1-2 dnech provozu.



3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- d) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- e) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- f) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- g) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- h) K čištění používejte měkký hadřík.
- i) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.
- j) Zařízení nečistěte alkalickými přípravky, přípravky pro zdravotnické účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, které by mohly zařízení poškodit.
- k) Po 200-300 provozních cyklech zkontrolujte utažení šroubů spojujících hlavu s tělesem čerpadla.
- l) Pokud čerpadlo pracuje pomalu nebo neefektivně, je možné, že se hydraulická kapalina (olej) spotřebovala nebo její množství není dostatečné.
 - Chcete-li ji doplnit nebo vyměnit, měli byste:

-
- Studený nebo zcela vychladlý přístroj položte na rovný, rovný a stabilní povrch.
 - Připojte přístroj k napájení a stiskněte spoušť tak, aby se píst, tj. pohyblivá čelist, posunul úplně dopředu, a ponechte jej v této poloze.
 - Odšroubujte servisní uzávěr hydraulické kapaliny a otvorem naplňte nádobu hydraulickou kapalinou.
 - Při výměně hydraulické kapaliny nejprve vypustěte použitou kapalinu z vnitřku jednotky a poté ji naplňte čerstvou kapalinou stejným způsobem jako při doplňování.
- m) Po 500 provozních hodinách zkontrolujte stav uhlíkových kartáčů motoru. Stav uhlíkových kartáčů by se měl kontrolovat také tehdy, když motor přístroje slábne a zahřívá se. Pravidelná kontrola a výměna uhlíkových kartáčů prodlužuje životnost jednotky. Abyste se dostali k uhlíkovým kartáčům:
- Odpojte zařízení od napájení.
 - Demontujte zadní kryt jednotky odstraněním šroubů, které jej drží.
 - Vyhledejte zátky uhlíkových kartáčů na obou stranách.
 - Odšroubujte svíčky, vyjměte uhlíkové kartáčky a zkontrolujte jejich stav - pokud jsou méně než 5-6 mm vysoké, vyměňte je.
 - Montáž provádějte v opačném pořadí kroků než demontáž.
 - Po nasazení nových uhlíkových kartáčů zkontrolujte chod přístroje "na volnoběh".

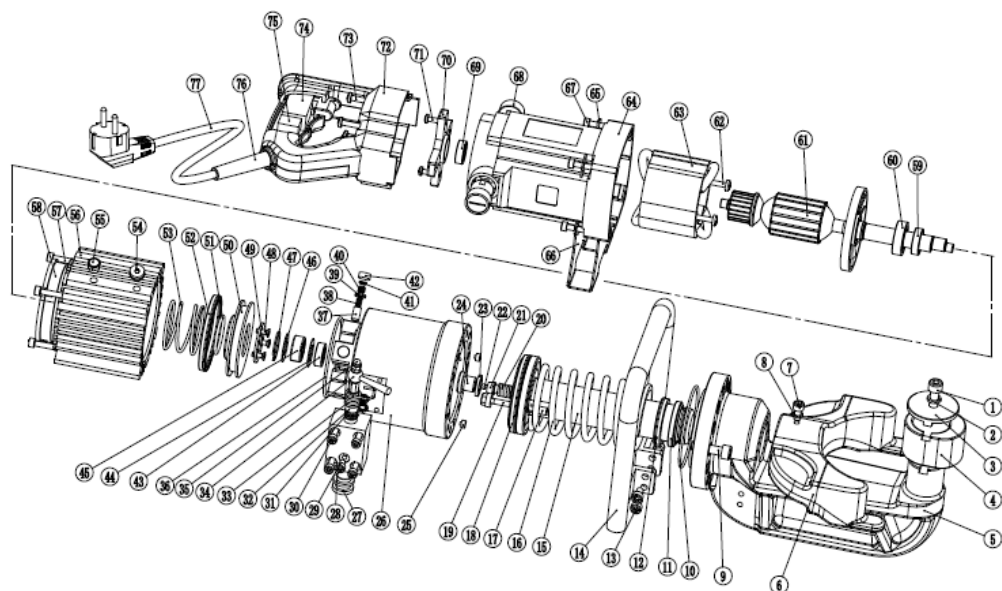
LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

MONTÁŽNÍ VÝKRES

MSW-RC-280



Č.	Název	Počet
1	Šroub M8x25	1
2	Těsnění $\varnothing 8$	1
3	Těsnění	1
4	Ohýbání čelisti	1
5	Kovaná hlava	1
6	Tlačná čelist	1
7	Šroub M6x12	1
8	Těsnění $\varnothing 5$	1
9	Šroub M6x30	14
10	Těsnicí kroužek 57x1,9	1
11	Ochranný kroužek	1
12	Tmel UN35	1
13	Šroub M6x10	4
14	Rukojeť 2	1
15	Čep	1
16	Velká pružina	1
17	Matice	1
18	Tmel N65	1
19	Plunžr	1
20	Pružina	1
21	Ocelová kulová deska	1
22	Ocelová kulička $\varnothing 5$	1

23	Těsnění ø14	1
24	Matice	1
25	Těsnění	2
26	Válec	1
27	Tmel M14	1
28	Těsnění ø14	1
29	Šnek	1
30	Šroub M5x30	4
31	Těsnicí kroužek 9x1,9	2
32	Vratný válec kapaliny	1
33	Pružina	1
34	Zpětná páka kapaliny	1
35	Matice M6	1
36	O-kroužek pro těsnění 73x1,9	1
37	Plunžr	4
38	Pružina	4
39	Přepínač kapalin	4
40	Pružina	4
41	Pružinová základna	4
42	Olejoyé těsnění	4
43	Ložisko 082RS	1
44	Těsnění	1
45	Jehlové ložisko	1
46	Těsnění	1
47	Podložka ø27	1
48	Šroub M4x16	3
49	Polohovací podložka	1
50	Plunžr	1
51	Těsnicí kroužek 32x3,5	1
52	Těsnění	1
53	Pružina	1
54	Šnek	1
55	Mosazný šroub	1
56	Nádoba na tekutiny	1
57	Šroub M5x80	4
58	Vodící válec	1
59	Těsnění 25x15x7	1
60	Ložisko 0622RS	1
61	Rotor	1
62	Šnek	2
63	Stator	1

64	Kryt motoru	1
65	Těsnění	2
66	Stator	1
67	Šroub M4x35	4
68	Uhlíkový kartáč	2
69	ložisko 062RS	1
70	Ložisková základna	1
71	Šnek	2
72	Rukojeť 1	1
73	Šnek	4
74	Vypouštěcí spínač	1
75	Elektrický kondenzátor	1
76	Žláza	1
77	Napájecí kabel se zástrčkou	1



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Cintreuse fer à béton
Modèle	MSW-RC-280
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230 / 50
Puissance nominale [W]	1250
Classe de protection	I
Indice de protection IP	IPX0
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	800 x 230 x 320
Weight [kg]	20
Épaisseur admissible d'une barre d'armature [mm].	16-28
Temps de flexion unique [s]	5-6
Angle de flexion [°]	0-90
Longueur minimale d'une barre pliée/redressée [cm].	20 / 30
Cycle de fonctionnement	S2 - 10 min. de travail / 10 min. de pause ou après 60-70 cycles.
Fluide hydraulique recommandé (huile)	HM 46 pour les pompes hydrauliques (avec des antioxydants, des additifs anticorrosifs et anti-usure mais sans substances nettoyantes)

1. Description générale

Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant une situation donnée (icône d'avertissement générale)
	Portez des lunettes de sécurité.
	Porter des gants de protection.
	Portez une protection de la tête.
	Portez une protection des pieds
	Protégez le visage.
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !

	ATTENTION ! Éléments rotatifs !
	Risque d'empoisonnement par substances toxiques !
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel se réfère à la Cintreuse fer à béton.

2.1. Sécurité électrique

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou que vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart

des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrification.

- e) Lorsque vous utilisez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue à cet effet. L'utilisation d'une rallonge pour usage extérieur réduit le risque d'électrification.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
- g) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.
- h) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'appareil, ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- i) Ne pas utiliser l'appareil dans les locaux à une très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
- j) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrocution !

2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) En cas de doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et son endommagement, contactez le service du fabricant.
- d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- f) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- g) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- h) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- i) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.

-
- j) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
 - k) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.
 - l) Lors de travaux en hauteur avec l'appareil, il convient de prendre des précautions particulières et d'attacher l'appareil avec une corde pour éviter qu'il ne tombe accidentellement.



Important ! Veillez à la sécurité des enfants et des autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'équipement.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- c) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- d) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- e) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
- h) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- i) Ne touchez jamais la tête, les mâchoires ou la pièce pliée pendant le fonctionnement.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné fera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
- b) Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages, de changer d'outillage ou de ranger l'outil. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Conservez le produit non utilisé hors de portée des enfants et de toute personne non familiarisée avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- d) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.
- e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- h) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.
- i) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous l'effet de charges lourdes pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
- j) Ne touchez pas les pièces ou accessoires mobiles, sauf si l'appareil est débranché.
- k) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne faites pas tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- l) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- m) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- n) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- o) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- p) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- q) Ne dépassez pas la pression de service maximale admissible de l'appareil !
- r) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
- s) Signalez toute fuite d'huiles de service de l'appareil aux services compétents et respectez les exigences légales applicables dans la zone d'utilisation.

- t) Si l'appareil utilisé émet des sons inquiétants, chauffe excessivement ou dégage de la fumée, cessez immédiatement de l'utiliser et contactez le service après-vente du fabricant.



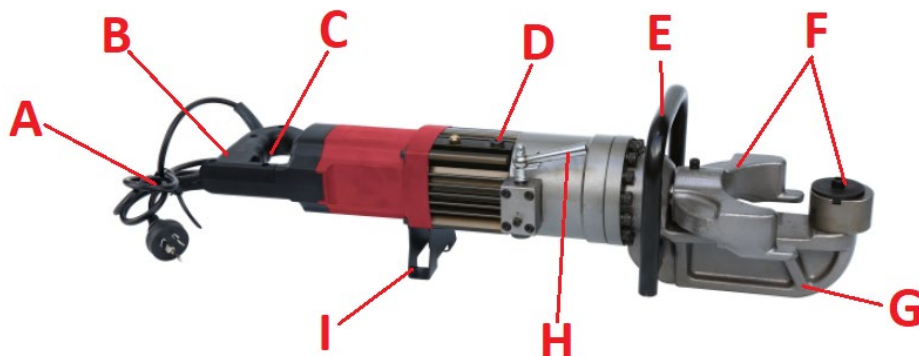
ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates, et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

L'appareil est conçu pour plier ou redresser (accessoire optionnel requis), par exemple, des barres d'armature.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Aperçu du produit



- A. Câble d'alimentation
- B. Poignée 1
- C. Gâchette
- D. Bouchon de service pour le fluide hydraulique
- E. Poignée 2
- F. Mâchoires de cintrage (redressage en option)

-
- G. Tête
 - H. Levier pour la libération
 - I. Stator

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes aux fonctions mentales, sensorielles et intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

IMPORTANT : avant la première utilisation et à chaque utilisation ultérieure, vérifier le serrage des vis de fixation des mâchoires de pliage (ou de redressement). Des mâchoires de coupe desserrées nuisent au fonctionnement de l'appareil et constituent une menace pour l'opérateur ! De même, des mâchoires de coupe usées ou endommagées peuvent affecter l'utilisation sûre de la machine.

3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1 Remplacement des mâchoires

Pour remplacer les mâchoires, desserrez les vis qui les maintiennent (sur leur partie supérieure - voir la photo ci-dessous) et, à la place des mâchoires, fixez celles qui conviennent, puis serrez-les fermement avec les mêmes vis.

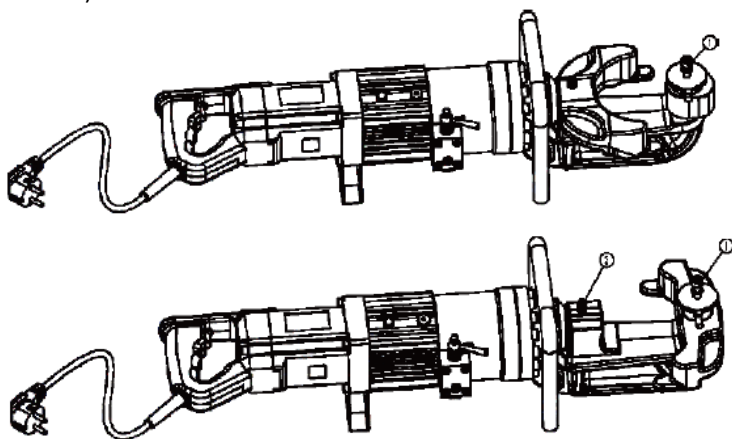


3.3.2 Réchauffement de l'appareil (uniquement si nécessaire pour commencer à travailler dans des conditions froides)

Si la température ambiante est basse et que l'appareil n'est pas chauffé (c'est-à-dire qu'il n'a jamais fonctionné auparavant), réchauffez-le avant de travailler avec l'appareil. Pour ce faire, il faut faire fonctionner l'appareil "à vide", c'est-à-dire qu'en actionnant la gâchette et le levier de déclenchement, il faut effectuer plusieurs cycles complets de fonctionnement de l'appareil afin que le fluide hydraulique à l'intérieur devienne plus chaud et plus fluide.

3.3.2 Pliage/redressage

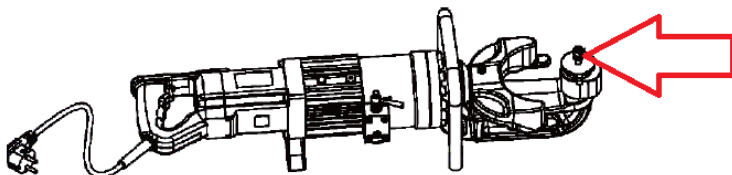
- Placez la machine sur une surface plane et stable, en la faisant reposer sur son support.
- Choisissez et fixez le jeu de mâchoires qui convient à la tâche à accomplir - pliage (photo 1 ci-dessous) ou redressement (photo 2 ci-dessous) :



- Vérifiez que rien ne bloque le libre mouvement des mâchoires - si c'est le cas, retirez d'abord l'obstacle.
- Faites glisser une barre appropriée entre les mâchoires et assurez-vous qu'elle repose fermement sur la tête entre elles.
- Appuyez et maintenez la gâchette jusqu'à ce que les mâchoires donnent la forme désirée à la barre pliée (ou redressée), et tenez la poignée 2 avec l'autre main.
- Une fois que la barre est correctement formée, relâchez immédiatement la gâchette, ce qui arrêtera les mâchoires dans leur position actuelle. Ne gardez pas la gâchette appuyée en permanence !
- Pour rétracter la mâchoire et retirer un morceau de la barre, relâchez le levier, ce qui rétractera la mâchoire mobile.

-
- Une fois que la mâchoire mobile est revenue à sa position entièrement rétractée, fermez le levier de libération.

REMARQUE : si vous devez plier une barre plus fine, desserrez le boulon de fixation de la mâchoire fixe et tournez-la de 180°, puis resserrez le boulon - voir l'image ci-dessous.



De même, pour redresser une barre plus fine, il faut remplacer la petite mâchoire (mobile) par une mâchoire avec une plus petite empreinte.

IMPORTANT : n'oubliez pas de faire les pauses obligatoires afin de refroidir l'appareil et de vérifier le serrage des 4 boulons de fixation du levier d'abaissement (voir la photo ci-dessous) après 1 ou 2 jours de fonctionnement.



3.4. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

-
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
 - c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
 - d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
 - e) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
 - f) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
 - g) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
 - h) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
 - i) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.
 - j) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.
 - k) Après 200-300 cycles de fonctionnement, vérifiez le serrage des boulons reliant la tête au boîtier de la pompe.
 - l) Si la pompe fonctionne lentement ou inefficacement, il est possible que le fluide hydraulique (huile) soit épuisé ou que sa quantité soit insuffisante.
 - Pour le remplir ou le remplacer, vous devez :
 - Placez l'appareil froid ou complètement refroidi sur une surface plane, égale et stable.
 - Branchez l'appareil à l'alimentation électrique et appuyez sur la gâchette de manière à ce que le piston, c'est-à-dire la mâchoire mobile, se déplace complètement vers l'avant et laissez-le dans cette position.
 - Dévissez le bouchon de service du fluide hydraulique et remplissez le récipient avec le fluide hydraulique par le trou.
 - Lorsque vous remplacez le fluide hydraulique, commencez par vidanger le fluide usagé à l'intérieur de l'unité, puis remplissez-le avec du fluide frais de la même manière que pour la procédure de remplissage.
 - m) Après 500 heures de fonctionnement, contrôlez l'état des balais de charbon du moteur. L'état des balais de charbon doit également être contrôlé lorsque le moteur de l'appareil faiblit et s'échauffe. Une inspection et un remplacement réguliers des balais de charbon prolongent la durée de vie de l'appareil. Pour atteindre les balais de carbone :
 - Débranchez l'appareil de l'alimentation.
 - Démontez le boîtier arrière de l'appareil en retirant les vis qui le maintiennent.
 - Repérez les bouchons des balais de charbon des deux côtés.

- Dévissez les bouchons, retirez les balais de charbon et vérifiez leur état - si leur hauteur est inférieure à 5-6 mm, remplacez-les.
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.
- Vérifiez le fonctionnement de l'appareil "au ralenti" après avoir fixé de nouveaux balais de charbon.

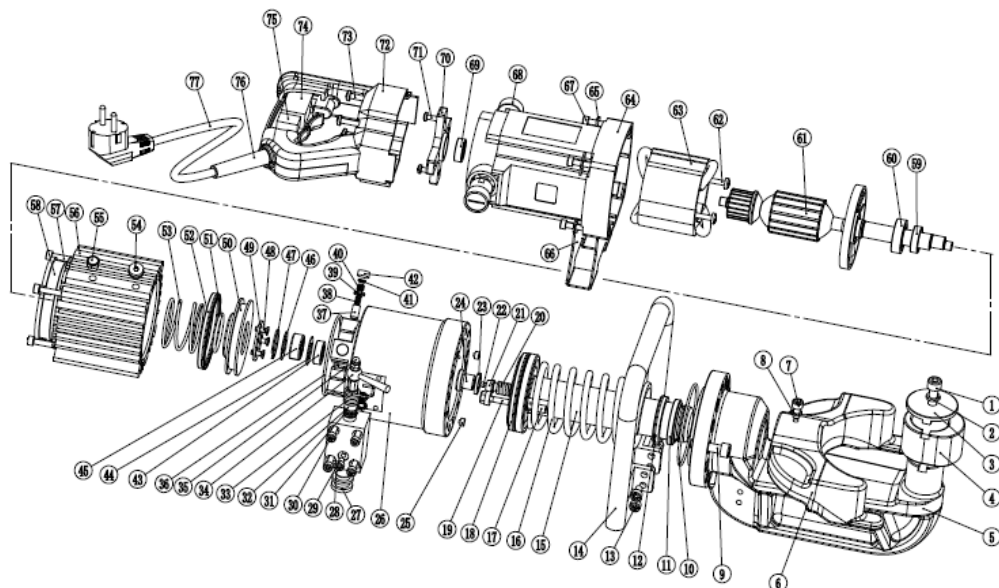
ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..

PLAN DE MONTAGE

MSW-RC-280



N°	Nom	Quantité
1	Vis M8x25	1

2	Joint d'étanchéité ø 8	1
3	Joint d'étanchéité	1
4	Mâchoire de flexion	1
5	Tête forgée	1
6	Mâchoire de poussée	1
7	Vis M6x12	1
8	Joint d'étanchéité ø 5	1
9	Vis M6x30	14
10	Joint d'étanchéité 57x1.9	1
11	Anneau de protection	1
12	mastic UN35	1
13	Vis M6x10	4
14	Poignée 2	1
15	Tige	1
16	Grand ressort	1
17	Écrou	1
18	Scellant N65	1
19	Piston plongeur	1
20	Ressort	1
21	Plaque à billes en acier	1
22	Boule d'acier ø5	1
23	Joint d'étanchéité ø14	1
24	Écrou	1
25	Scellement	2
26	Cylindre	1
27	Scellant M14	1
28	Joint d'étanchéité ø14	1
29	Vis sans fin	1
30	Vis M5x30	4
31	Bague d'étanchéité 9x1.9	2
32	Rouleau de retour du fluide	1
33	Ressort	1
34	Levier de retour du fluide	1
35	Écrou M6	1
36	Joint torique d'étanchéité 73x1.9	1
37	Piston plongeur	4
38	Ressort	4
39	Interrupteur à fluide	4
40	Ressort	4
41	Base du ressort	4
42	Joint graisse	4

43	Roulement 082RS	1
44	Joint d'étanchéité	1
45	Roulement à aiguilles	1
46	Joint d'étanchéité	1
47	Rondelle $\varnothing 27$	1
48	Vis M4x16	3
49	Rondelle de positionnement	1
50	Piston plongeur	1
51	Bague d'étanchéité 32x3.5	1
52	Scellement	1
53	Ressort	1
54	Vis sans fin	1
55	Vis en laiton	1
56	Récipient à fluide	1
57	Vis M5x80	4
58	Rouleau de guidage	1
59	Scellant 25x15x7	1
60	Roulement 0622RS	1
61	Rotor	1
62	Vis sans fin	2
63	Stator	1
64	Boîtier du moteur	1
65	Joint d'étanchéité	2
66	Stator	1
67	Vis M4x35	4
68	Brosse de carbone	2
69	Roulement 062RS	1
70	Base d'appui	1
71	Vis sans fin	2
72	Poignée 1	1
73	Vis sans fin	4
74	Interrupteur de vidange	1
75	Condensateur électrique	1
76	Gland	1
77	Câble d'alimentation avec fiche	1



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Calandra elettrica
Modello	MSW-RC-280
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230 / 50
Potenza nominale [W]	1250
Classe di protezione	I
Grado di protezione IP	IPX0
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	800 x 230 x 320
Weight [kg]	20
Spessore ammissibile di una barra d'armatura [mm]	16-28
Tempo di flessione singolo [s]	5-6
Angolo di flessione [°]	0-90
Lunghezza minima di una barra piegata/rettilenea [cm]	20 / 30
Ciclo di lavoro	S2 - 10 minuti di lavoro / 10 minuti di pausa o dopo 60-70 cicli.
Fluido idraulico (olio) consigliato	HM 46 per pompe idrauliche (con antiossidanti, additivi anticorrosivi e antiusura ma senza sostanze detergenti)

1. Descrizione generale

Il presente manuale ha lo scopo di fornire assistenza per un utilizzo sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA
ACCURATAMENTE
LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una determinata situazione. (segnale generico di pericolo)
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare la protezione del capo.
	Indossare la protezione dei piedi
	Proteggere il viso.

	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! Elementi che virano!
	Avvertenza contro il pericolo di avvelenamento con sostanze tossiche!
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce a Calandra elettrica.

2.1. Sicurezza elettrica

- La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto alla pioggia diretta, alla pavimentazione bagnata o se si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.

-
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
 - e) In caso di utilizzo dell'apparecchio all'aperto, usare una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto. L'utilizzo di una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
 - f) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
 - g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
 - h) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia o l'utilizzo del dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
 - i) Non utilizzare il dispositivo in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di serbatoi dell'acqua!
 - j) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione!

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo o constatazione di un danno, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
- d) Le riparazioni del prodotto devono essere eseguite esclusivamente dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- f) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- g) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.

-
- h) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
 - i) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
 - j) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
 - k) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.
 - l) Quando si lavora in quota con il dispositivo, occorre prestare particolare attenzione e assicurarlo con una corda per evitare che cada accidentalmente.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- c) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- d) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- e) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- f) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
- h) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

-
- i) Non toccare mai la testa, le ganasce o il pezzo piegato durante il funzionamento.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto scelto correttamente svolgerà in modo migliore e più sicuro il lavoro per cui è stato progettato.
- b) Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di guasto, far riparare il dispositivo prima dell'uso.
- e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- h) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal magazzino al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato.
- i) Evitare situazioni in cui il dispositivo si arresta sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
- j) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
- k) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- l) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- m) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- n) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- o) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- p) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore

-
- q) La pressione di esercizio massima consentita dell'apparecchio non deve essere superata!
 - r) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
 - s) Qualsiasi perdita di oli di esercizio dall'apparecchio deve essere segnalata ai servizi competenti o soddisfare i requisiti legali applicabili nell'area di utilizzo.
 - t) Se l'apparecchio in uso emette suoni fastidiosi, si riscalda eccessivamente o emette fumo, smettere immediatamente di usarlo e contattare il servizio di assistenza del produttore.



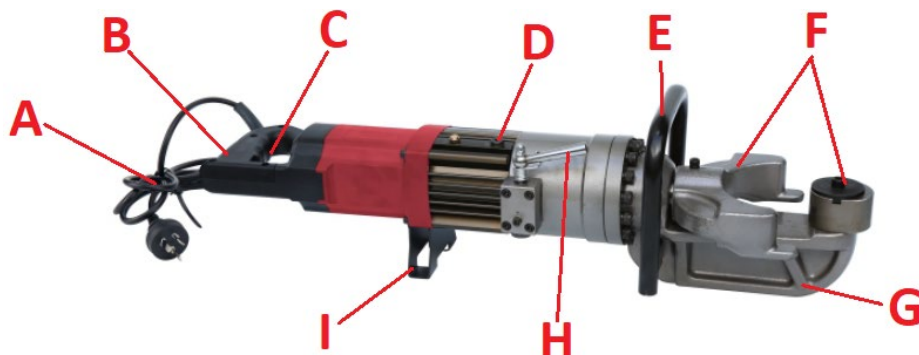
ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di adeguate protezioni e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni quando si maneggia il prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

Il dispositivo è progettato per piegare o raddrizzare (è necessario un accessorio opzionale), ad esempio, barre di rinforzo.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del prodotto



- A. Cavo di alimentazione
- B. Maniglia 1

-
- C. Scarico
 - D. Tappo di servizio del fluido idraulico
 - E. Maniglia 2
 - F. Ganasce di piegatura (opzionalmente raddrizzabili)
 - G. Testa
 - H. Leva per il rilascio
 - I. Statore

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre il dispositivo su una superficie piana, stabile e asciutta, fuori dalla portata dei bambini e delle persone con ridotte funzioni mentali, sensoriali e intellettuali. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

IMPORTANTE: prima del primo utilizzo e di ogni utilizzo successivo, verificare il serraggio delle viti di fissaggio delle ganasce di piegatura (o raddrizzamento). Le ganasce allentate influiscono negativamente sul funzionamento dell'apparecchio e costituiscono un pericolo per l'operatore! Inoltre, le ganasce usurate o danneggiate possono compromettere l'uso sicuro della macchina.

3.3. Utilizzo del dispositivo.

3.3.1 Sostituzione delle ganasce

Per sostituire le ganasce, allentare le viti che le tengono (sulla parte superiore - vedi foto sotto) e al posto delle ganasce applicare quelle appropriate, quindi serrarle saldamente con le stesse viti.

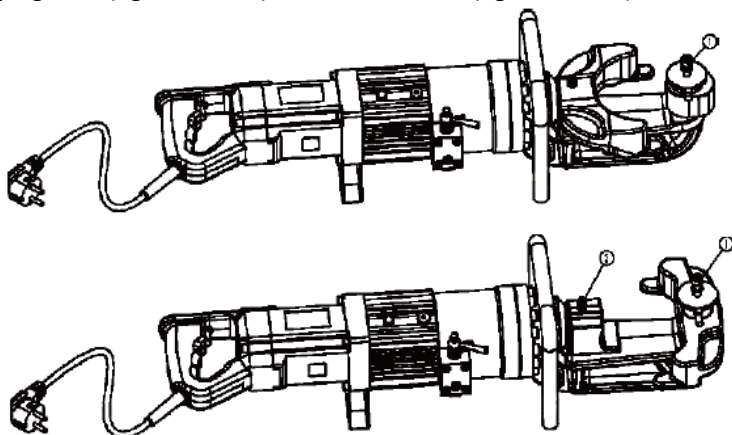


3.3.2 Riscaldamento del dispositivo (solo se necessario per iniziare a lavorare in condizioni di freddo)

Se la temperatura ambiente è bassa e l'unità non è riscaldata (cioè non ha mai funzionato prima), riscaldarla prima di lavorare con l'unità. A tal fine, l'apparecchio deve essere fatto funzionare "al minimo", cioè azionando il grilletto e la leva di sblocco, eseguendo diversi cicli completi di funzionamento dell'apparecchio in modo che il fluido idraulico all'interno si riscaldi e si assottigli.

3.3.2 Piegatura/ raddrizzamento

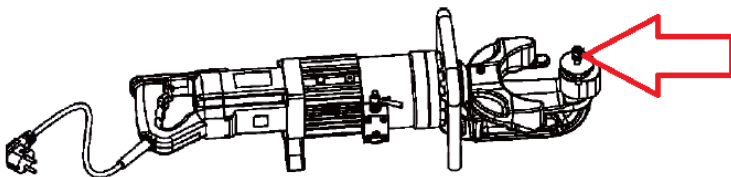
- Posizionare la macchina su una superficie piana e stabile, appoggiata sul suo supporto.
- Scegliere e montare il set di ganasce adatto all'attività da svolgere: piegatura (figura 1 sotto) o raddrizzamento (figura 2 sotto):



- Verificare che non vi siano ostacoli al libero movimento delle ganasce; in tal caso, rimuovere prima l'ostacolo.
- Far scorrere una barra adatta tra le ganasce e assicurarsi che poggia saldamente sulla testa tra di esse.
- Premere e tenere premuto il grilletto finché le ganasce non danno la forma desiderata alla barra piegata (o raddrizzata) e tenere l'impugnatura 2 con l'altra mano.
- Una volta che la barra è correttamente sagomata, rilasciare immediatamente il grilletto, che fermerà le ganasce nella loro posizione attuale. Non tenere il grilletto sempre premuto!
- Per ritrarre la ganascia e rimuovere un pezzo della barra, rilasciare la leva, che farà rientrare la ganascia mobile.

-
- Dopo che la ganascia mobile è tornata in posizione completamente arretrata, chiudere la leva di sblocco.

NOTA: se è necessario piegare una barra più sottile, allentare il bullone che fissa la ganascia fissa e ruotarla di 180°, quindi serrare nuovamente il bullone - vedere l'immagine sottostante.



Allo stesso modo, quando si raddrizza una barra più sottile, anche la ganascia più piccola (mobile) deve essere sostituita con una con una rientranza più piccola.

IMPORTANTE: ricordarsi di fare le pause obbligatorie per raffreddare l'apparecchio e di controllare il serraggio dei 4 bulloni che fissano la leva di abbassamento (vedi foto sotto) dopo 1-2 giorni di funzionamento.



3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.

-
- c) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- d) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- e) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- f) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- g) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- i) Per la pulizia non utilizzare oggetti affilati e/o metallici (ad es. spazzola metallica o spatola metallica) in quanto potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- j) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, poiché ciò potrebbe causare danni all'apparecchio.
- k) Dopo 200-300 cicli di funzionamento, controllare il serraggio dei bulloni che collegano la testa all'alloggiamento della pompa.
- l) Se la pompa funziona lentamente o in modo inefficiente, è possibile che il fluido idraulico (olio) sia esaurito o che la sua quantità non sia sufficiente.
- Per riempirlo o sostituirlo, è necessario:
 - Posizionare il dispositivo freddo o completamente raffreddato su una superficie piana, uniforme e stabile.
 - Collegare il dispositivo all'alimentazione e premere il grilletto in modo che il pistone, ovvero la ganaschia mobile, si sposti completamente in avanti e lasciarlo in questa posizione.
 - Svitare il tappo di servizio del fluido idraulico e riempire il contenitore con il fluido idraulico attraverso il foro.
 - Quando si sostituisce il fluido idraulico, scaricare prima il fluido usato dall'interno dell'unità e poi riempirlo con fluido fresco come nella procedura di riempimento.
- m) Dopo 500 ore di funzionamento, controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore. Lo stato delle spazzole di carbone deve essere controllato anche quando il motore dell'apparecchio si indebolisce e si riscalda. L'ispezione e la sostituzione regolare delle spazzole di carbone prolungano la durata dell'unità.
- Per raggiungere le spazzole di carbone:
- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione.
 - Smontare l'involucro posteriore dell'unità rimuovendo le viti che lo trattengono.
 - Individuare i tappi delle spazzole di carbone su entrambi i lati.
 - Svitare i tappi, rimuovete le spazzole di carbone e verificarne lo stato: se sono alte meno di 5-6 mm, sostituitele.
 - Installazione in ordine inverso alla rimozione.
 - Controllare il funzionamento dell'unità "al minimo" dopo aver montato le nuove spazzole di carbone.

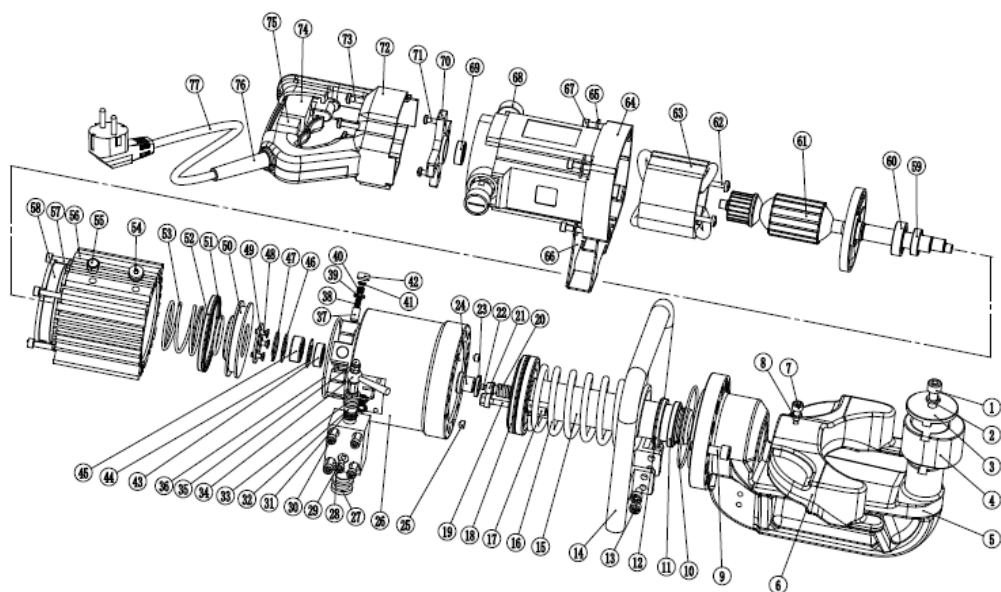
SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usurata, si contribuisce alla tutela del nostro ambiente naturale.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

DISEGNO DI MONTAGGIO

MSW-RC-280



N.	Nome	Quantità
1	Vite M8x25	1
2	Guarnizione $\varnothing 8$	1
3	Guarnizione	1
4	Mascella in flessione	1
5	Testa forgiata	1
6	Ganascia di spinta	1

7	Vite M6x12	1
8	Guarnizione ø 5	1
9	Vite M6x30	14
10	Guarnizione ad anello 57x1,9	1
11	Anello di protezione	1
12	Sigillante UN35	1
13	Vite M6x10	4
14	Maniglia 2	1
15	Perno	1
16	Molla grande	1
17	Dado	1
18	Sigillante N65	1
19	Pistone di immersione	1
20	Molla	1
21	Piastra a sfere in acciaio	1
22	Sfera in acciaio ø5	1
23	Guarnizione ø14	1
24	Dado	1
25	Sigillante	2
26	Cilindro	1
27	Sigillante M14	1
28	Guarnizione ø14	1
29	Molla a lumaca	1
30	Vite M5x30	4
31	Anello di tenuta 9x1,9	2
32	Rullo di ritorno del fluido	1
33	Molla	1
34	Leva di ritorno del fluido	1
35	Dado M6	1
36	O-ring di tenuta 73x1,9	1
37	Pistone di immersione	4
38	Molla	4
39	Interruttore del fluido	4
40	Molla	4
41	Base a molla	4
42	Guarnizione d'olio	4
43	Cuscinetto 082RS	1
44	Guarnizione	1
45	Cuscinetto a rullini	1
46	Guarnizione	1
47	Rondella ø27	1

48	Vite M4x16	3
49	Rondella di posizionamento	1
50	Pistone di immersione	1
51	Anello di tenuta 32x3,5	1
52	Sigillante	1
53	Molla	1
54	Molla a lumaca	1
55	Vite in ottone	1
56	Contenitore del fluido	1
57	Vite M5x80	4
58	Rullo guida	1
59	Sigillante 25x15x7	1
60	Cuscinetto 0622RS	1
61	Rotore	1
62	Molla a lumaca	2
63	Statore	1
64	Alloggiamento del motore	1
65	Guarnizione	2
66	Statore	1
67	Vite M4x35	4
68	Spazzola di carbonio	2
69	Cuscinetto 062RS	1
70	Base del cuscinetto	1
71	Molla a lumaca	2
72	Maniglia 1	1
73	Molla a lumaca	4
74	Interruttore di scarico	1
75	Condensatore elettrico	1
76	Ghiandola	1
77	Cavo di alimentazione con spina	1



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Curvadora
Modelo	MSW-RC-280
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230 / 50
Potencia nominal [W]	1250
Clase de protección	I
Grado de protección IP	IPX0
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	800 x 230 x 320
Weight [kg]	20
Espesor admisible de una barra de refuerzo [mm]	16-28
Tiempo de flexión simple [s]	5-6
Ángulo de flexión [°]	0-90
Longitud mínima de una barra doblada/enderezada [cm]	20 / 30
Ciclo de trabajo	S2 - 10 min. de trabajo / 10 min. de pausa o después de 60-70 ciclos.
Fluido hidráulico recomendado (aceite)	HM 46 para bombas hidráulicas (con antioxidantes, aditivos anticorrosivos y antidesgaste, pero sin sustancias limpiadoras)

1. Descripción general

Este manual está destinado a ayudarle para un uso seguro y fiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	PRECAUCIÓN! o ADVERTENCIA! o RECUERDE! para describir una situación determinada (señal de advertencia general).
	Utilizar gafas de seguridad.
	Usar guantes de protección.
	Utilizar protección para la cabeza.
	Utilizar protección para los pies.
	Protege la cara.

	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!
	¡Riesgo de intoxicación por sustancias o compuestos tóxicos!
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción del manual se refiere a Curvadora.

2.1. Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o mientras trabaja en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.

-
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
 - d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
 - e) Para trabajar con la herramienta al aire libre, usar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso del cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
 - f) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
 - g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.
 - h) ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.
 - i) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!
 - j) No permitir que la herramienta se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo o determinar daños en el mismo, contactar con el servicio técnico del fabricante.
- d) Las reparaciones del producto solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- f) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- g) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.

-
- h) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
 - i) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
 - j) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
 - k) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.
 - l) Cuando se trabaje en altura con el dispositivo, se debe tener especial cuidado y asegurar el dispositivo con una cuerda para evitar que se caiga accidentalmente.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

- a) No utilice este aparato si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar a su capacidad para utilizar el aparato.
- b) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- c) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- d) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- e) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- f) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.

-
- h) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
 - i) No toque nunca el cabezal, las mordazas o la pieza doblada durante el funcionamiento.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto correctamente seleccionado realizará mejor y de forma más segura el trabajo para el que fue diseñado.
- b) Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantenga el producto no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- h) Al transportar o trasladar el aparato desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, respete las normas de salud y seguridad para la manipulación manual aplicables en el país donde se utilice el aparato.
- i) Evite situaciones en las que el aparato se detenga bajo cargas pesadas durante su funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
- j) No toque ninguna pieza ni accesorio móvil a menos que el aparato esté desenchufado.
- k) No mueva, desplace ni gire el aparato mientras esté en funcionamiento.
- l) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- m) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- n) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.

-
- o) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
 - p) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
 - q) ¡Queda prohibido superar la presión de servicio máxima del equipo!
 - r) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
 - s) Cualquier fuga de aceites operativos del equipo debe ser reportada a las autoridades pertinentes o se deben cumplir los requisitos legales vigentes en el área de uso.
 - t) Si el aparato en uso emite sonidos molestos, se calienta excesivamente o emite humo, deje de utilizarlo inmediatamente y póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.



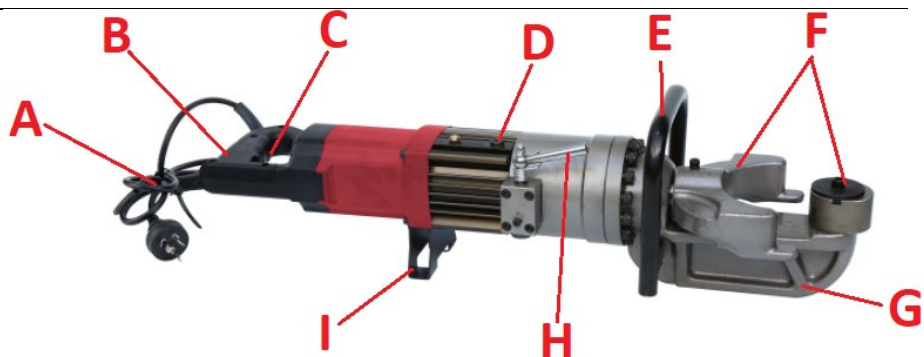
¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las salvaguardas adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales que se proporcionan al usuario, sigue existiendo un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para doblar o enderezar (accesorio opcional necesario), por ejemplo, barras de refuerzo.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Productos



- A. Cable de alimentación
- B. Asa 1
- C. Gatillo
- D. Tapón de servicio del fluido hidráulico
- E. Asa 2
- F. Mordazas curvadoras (opcionalmente enderezadoras)
- G. Cabezal
- H. Palanca de liberación
- I. Estator

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. Utilice siempre el aparato sobre una superficie plana, estable y seca, fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales, sensoriales e intelectuales reducidas. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

IMPORTANTE: antes de la primera utilización y en cada una de las siguientes, compruebe el apriete de los tornillos que fijan las mordazas de flexión (o enderezamiento). Las mordazas de corte sueltas afectan negativamente al funcionamiento del aparato y suponen un peligro para el operario. Además, unas mordazas de corte desgastadas o dañadas pueden afectar al uso seguro de la máquina.

3.3. Manejo del equipo.

3.3.1 Sustitución de las mordazas

Para sustituir las mordazas, afloje los tornillos que las sujetan (en su parte superior - véase la imagen de abajo) y en lugar de las mordazas coloque las adecuadas, luego apriételas firmemente con los mismos tornillos.

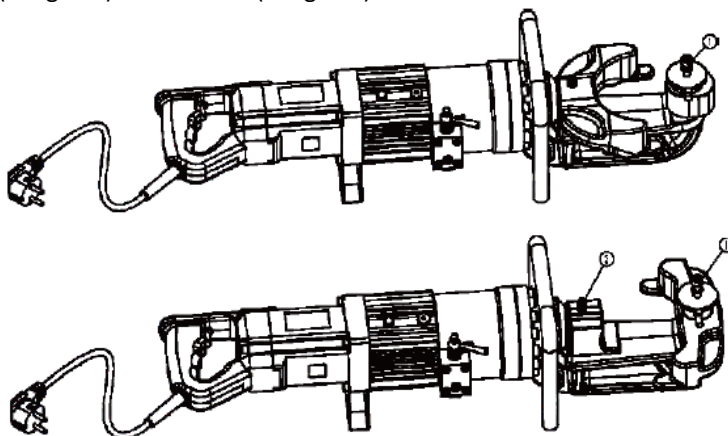


3.3.2 Calentamiento del aparato (sólo si es necesario para empezar a trabajar en frío)

Si la temperatura ambiente es baja y el aparato no se ha calentado (es decir, no ha funcionado antes), caliéntelo antes de trabajar con él. Para ello, el aparato debe funcionar "al ralentí", es decir, accionando el gatillo y la palanca de desbloqueo, realizar varios ciclos completos de funcionamiento del aparato para que el fluido hidráulico del interior se caliente y se diluya.

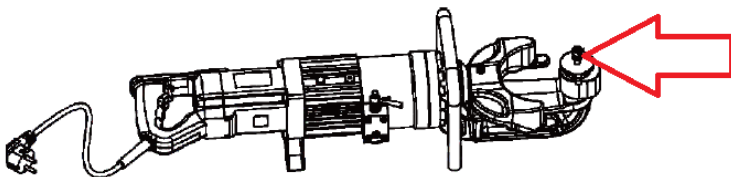
3.3.2 Doblar/enderezar

- Coloque la máquina sobre una superficie plana y estable, apoyada en su soporte.
- Elija y fije el juego de mordazas adecuado para cada tarea: doblar (imagen 1) o enderezar (imagen 2):



-
- Compruebe que no haya nada que bloquee el libre movimiento de las mordazas; si es así, retire primero el obstáculo.
 - Deslice una barra adecuada entre las mordazas y asegúrese de que se apoya firmemente en la cabeza entre ellas.
 - Apriete y mantenga apretado el gatillo hasta que las mordazas den la forma deseada a la barra doblada (o enderezada), y sujete la empuñadura 2 con la otra mano.
 - Una vez que la barra tenga la forma adecuada, suelte el gatillo inmediatamente, lo que detendrá las mordazas en su posición actual. No mantenga el gatillo pulsado todo el tiempo.
 - Para retraer la mordaza y retirar un trozo de la barra, suelte la palanca, lo que retraerá la mordaza móvil.
 - Una vez que la mordaza móvil haya vuelto a su posición totalmente retraída, cierre la palanca de desbloqueo.

NOTA: si necesita doblar una barra más delgada, afloje el perno que sujeta la mordaza fija y gírela 180°, luego vuelva a apretar el perno - vea la imagen de abajo.



Del mismo modo, al enderezar una barra más delgada, también se debe sustituir la mordaza más pequeña (móvil) por otra con una muesca más pequeña.

IMPORTANTE: no olvide hacer las pausas obligatorias para enfriar el aparato y comprobar el apriete de los 4 tornillos que fijan la palanca de descenso (véase la imagen de abajo) después de 1-2 días de funcionamiento.



3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- d) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- e) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
- f) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- g) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- h) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
- i) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillo de alambre o espátula metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.
- j) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.
- k) Después de 200-300 ciclos de funcionamiento, compruebe el apriete de los tornillos que conectan el cabezal con la carcasa de la bomba.
- l) Si la bomba funciona con lentitud o ineficacia, es posible que el líquido hidráulico (aceite) se haya agotado o que la cantidad de éste sea insuficiente.
 - Para rellenarlo o sustituirlo, debes:
 - Coloque el aparato frío o completamente frío sobre una superficie plana, uniforme y estable.

-
- Conecte el aparato a la red eléctrica y apriete el gatillo para que el pistón, es decir, la mordaza móvil, se desplace completamente hacia delante y déjelo en esta posición.
 - Desenrosque el tapón de servicio del líquido hidráulico y llene el recipiente con el líquido hidráulico a través del orificio.
 - Cuando sustituya el fluido hidráulico, drene primero el fluido usado del interior de la unidad y, a continuación, llénelo con fluido nuevo de la misma forma que en el procedimiento de rellenado.
- m) Después de 500 horas de funcionamiento, compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor. También debe comprobarse el estado de las escobillas de carbón cuando el motor del aparato se debilita y se calienta. La inspección periódica y la sustitución de las escobillas de carbón prolongan la vida útil de la unidad. Para llegar a las escobillas de carbón:
- Desconecte el equipo a la alimentación.
 - Desmonte la carcasa trasera de la unidad retirando los tornillos que la sujetan.
 - Localice los tapones de las escobillas de carbón en ambos lados.
 - Desenrosque los tapones, retire las escobillas de carbón y compruebe su estado: si su altura es inferior a 5-6 mm, sustitúyalas.
 - Realizar el montaje en el orden inverso de desmontaje.
 - Compruebe el funcionamiento de la unidad "al ralentí" después de colocar escobillas de carbón nuevas.

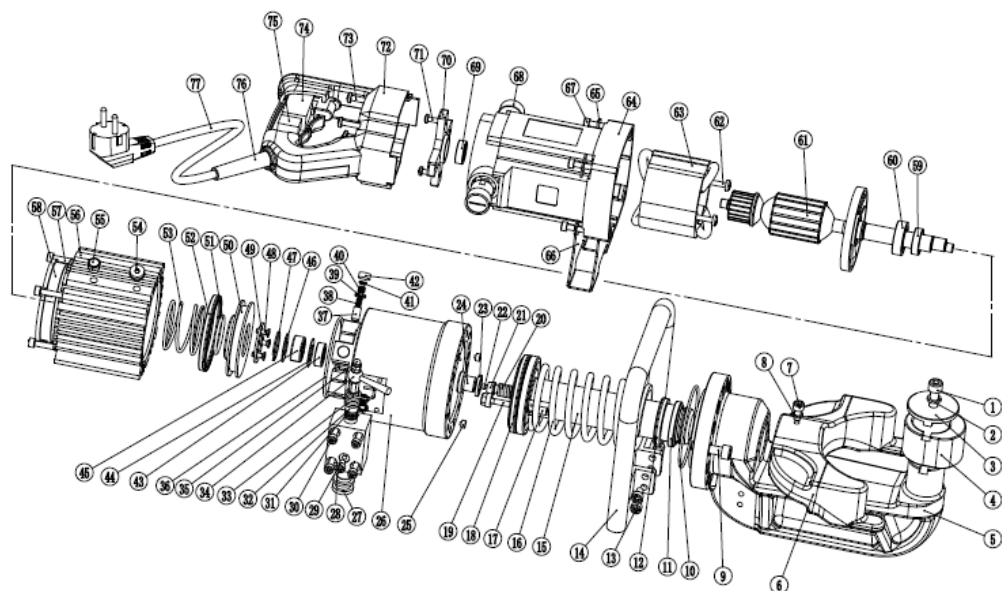
ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

PLANO DE CONJUNTO

MSW-RC-280



Nr.	Denominación	Cantidad
1	Tornillo M8x25	1
2	Junta $\varnothing$ 8	1
3	Junta	1
4	Mandíbula flexible	1
5	Cabeza forjada	1
6	Mandíbula de empuje	1
7	Tornillo M6x12	1
8	Junta $\varnothing$ 5	1
9	Tornillo M6x30	14
10	Junta anular 57x1,9	1
11	Anillo protector	1
12	Sellador UN35	1
13	Tornillo M6x10	4
14	Asa 2	1
15	Mandril	1
16	Muelle grande	1
17	Tuerca	1
18	Sellador N65	1
19	Émbolo	1
20	Muelle	1
21	Placa esférica de acero	1
22	Bola de acero $\varnothing$ 5	1

23	Junta ø14	1
24	Tuerca	1
25	Junta	2
26	Cilindro	1
27	Sellador M14	1
28	Junta ø14	1
29	Tornillo sin fin	1
30	Tornillo M5x30	4
31	Junta de estanqueidad 9x1,9	2
32	Rodillo de retorno de fluido	1
33	Muelle	1
34	Palanca de retorno de fluido	1
35	Tuerca M6	1
36	Junta tórica de estanqueidad 73x1,9	1
37	Émbolo	4
38	Muelle	4
39	Interruptor de fluido	4
40	Muelle	4
41	Base de resorte	4
42	Junta de aceite	4
43	Rodamiento 082RS	1
44	Junta	1
45	Rodamiento de agujas	1
46	Junta	1
47	Arandela ø27	1
48	Tornillo M4x16	3
49	Arandela de posicionamiento	1
50	Émbolo	1
51	Junta de estanqueidad 32x3,5	1
52	Junta	1
53	Muelle	1
54	Tornillo sin fin	1
55	Tornillo de latón	1
56	Recipiente para fluidos	1
57	Tornillo M5x80	4
58	Rodillo guía	1
59	Sellador 25x15x7	1
60	Rodamiento 0622RS	1
61	Rotor	1
62	Tornillo sin fin	2
63	Estator	1

64	Carcasa del motor	1
65	Junta	2
66	Estator	1
67	Tornillo M4x35	4
68	Escobilla de carbón	2
69	Rodamiento 062RS	1
70	Base de rodamiento	1
71	Tornillo sin fin	2
72	Asa 1	1
73	Tornillo sin fin	4
74	Interruptor de drenaje	1
75	Condensador eléctrico	1
76	Glándula	1
77	Cable de alimentación con enchufe	1



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

A paraméter leírása	A paraméter értéke
Termék megnevezése	Betonacél hajlító
Modell	MSW-RC-280
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	1250
Védelmi osztály	I
IP védelmi besorolás	IPX0
Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	800 x 230 x 320
Weight [kg]	20
A betonvas megengedett vastagsága [mm]	16-28
Egyszeri hajlítási idő [s]	5-6
Hajlítási szög [°]	0-90
A hajlított/egyenesített rúd minimális hossza [cm]	20 / 30
Munkaciklus	S2 - 10 perc munka / 10 perc szünet vagy 60-70 ciklus után.
Ajánlott hidraulikafolyadék (olaj)	HM 46 hidraulikus szivattyúkhöz (antioxidánsokkal, korrózió- és kopásgátló adalékanyagokkal, de tisztítószerrel nélkül)

1. Általános leírás

Ez a kézikönyv a biztonságos és megbízható használathoz kíván segítséget nyújtani. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN ÚTMUTATÓT.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! egy adott helyzet leírására. (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon védőkesztyűt.
	Használjon fejkvédőt
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	Védje az arcot.
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek
	Figyelmeztetés mérgező anyagokra, mérgezés veszélyére!
	VIGYÁZAT! Kézfejjúzódás veszélye



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a kézikönyv leírásában a: Betonacél hajlítót.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! A kábelt tartsa távol hőtől,

olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- e) Ha a gépet szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
- h) FIGYELEM - ÉLETVESZÉLY! Tilos a berendezést tisztítás vagy használat során vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.
- i) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
- j) Tilos a készülék eláztatása. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál rajta, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!
- d) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. saját hatáskörben javítást végezni!
- e) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
- g) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- h) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- i) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- j) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- k) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!

-
- l) Ha a készülékkel magasban dolgozik, különös gondossággal kell eljárni, és a készüléket kötéllal kell rögzíteni a véletlen leesés megakadályozása érdekében.



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék használatára való képességét.
- b) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
- c) Legyen óvatos, használja a józan eszt a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- d) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- e) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- f) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- g) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
- h) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
- i) Működés közben soha ne érintse meg a fejet, a pofákat vagy a hajlított darabot.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.

-
- b) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
 - c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
 - d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg!
 - e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
 - f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
 - g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
 - h) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgatásakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
 - i) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
 - j) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózathoz.
 - k) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.
 - l) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
 - m) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
 - n) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
 - o) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - p) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
 - q) Tilos meghaladni a készülék legnagyobb megengedett üzemi nyomását!
 - r) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
 - s) Az üzemi olajok szivárgását a készülékből jelenteni kell az illetékes hivatalnak, vagy a felhasználási területen hatályos jogszabályi előírások alapján kell eljárni.
 - t) Ha a használatban lévő készülék zavaró hangokat ad ki, túlzottan felmelegszik vagy füstöt bocsát ki, azonnal hagyja abba a használatát, és forduljon a gyártó szervizéhez.



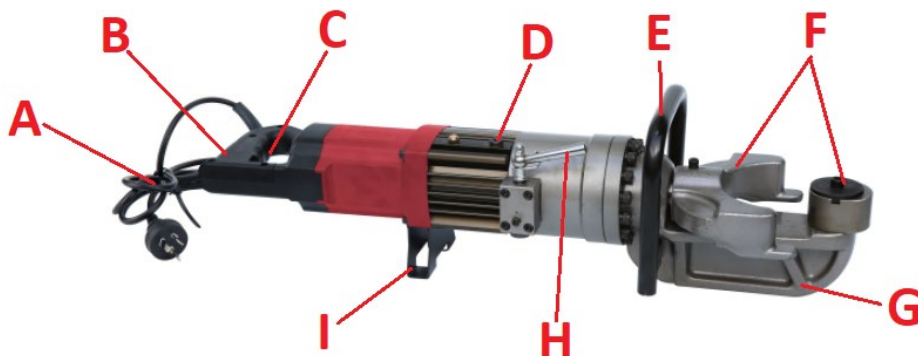
VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

A készüléket hajlításra vagy egyengetésre tervezték (opcionális tartozék szükséges), pl. betonvasak hajlítására vagy egyengetésére.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



- A. Tápkábel
- B. Fogantyú 1
- C. Ravasz
- D. Hidraulikafolyadék szervizkupak
- E. Fogantyú 2
- F. Hajlító pofák (opcionálisan egyengetés)
- G. Fejrész
- H. A felszabadításhoz szükséges tőkeáttétel
- I. Sztátor

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenletes, stabil és száraz felületen használja, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi és értelmi képességű személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

FONTOS: az első és minden további használat előtt ellenőrizze a hajlító (vagy kiegyenesítő) pofákat rögzítő csavarok szorosságát. A laza vágóállkapcsok hátrányosan befolyásolják a készülék működését, és veszélyt jelentenek a kezelőre! Az elhasználdott vagy sérült vágóállkapcsok is befolyásolhatják a gép biztonságos használatát.

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

3.3.1 A pofák cseréje

A pofák cseréjéhez lazítsa meg az azokat tartó csavarokat (a tetejükön - lásd az alábbi képet), és a pofák helyére illessze fel a megfelelőt, majd ugyanazokkal a csavarokkal húzza meg őket biztonságosan.

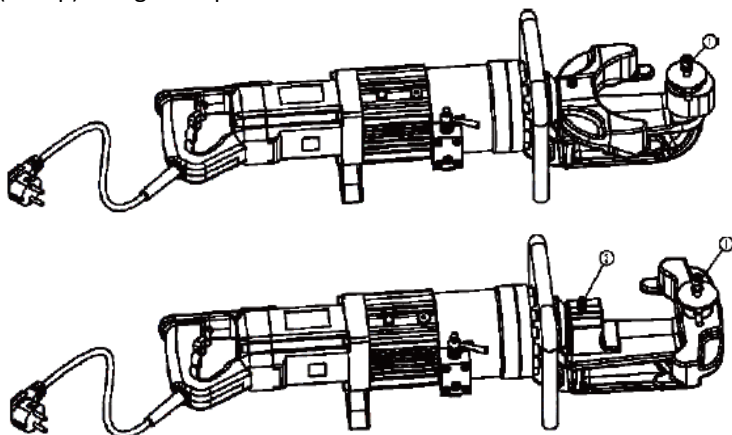


3.3.2 A készülék bemelegítése (csak akkor, ha a hidegben történő munkakezdéshez szükséges)

Ha a környezeti hőmérséklet alacsony, és a készülék nincs felmelegítve (azaz korábban nem működött), melegítse fel, mielőtt a készülékkel dolgozna. Ehhez a készüléket "üresjáratban" kell működtetni, azaz a kioldókar és a kioldókar működtetésével a készülék több teljes működési ciklust kell végrehajtani, hogy a benne lévő hidraulikafolyadék melegebbé és hígabbá váljon.

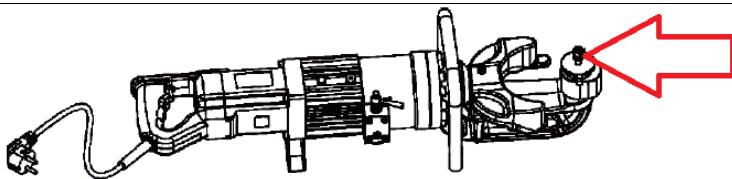
3.3.2 Hajlítás/egyenésítés

- Helyezze a gépet egy sima, stabil felületre, az állványra támasztva.
- Válassza ki és rögzítse a feladathoz - hajlítás (1. kép) vagy egyengetés (2. kép) - megfelelő pofakészletet:



- Ellenőrizze, hogy semmi nem akadályozza-e a pofák szabad mozgását - ha igen, először távolítsa el az akadályt.
- Csúsztasson egy megfelelő rudat az állkapcsok közé, és győződjön meg róla, hogy az szilárdan a feje támaszkodik közöttük.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a ravaszt, amíg a pofák a hajlított (vagy kiegyenesített) rúd kívánt formáját adják, és a másik kezével tartsa a 2. fogantyút.
- Amint a rúd megfelelően megformázódott, azonnal engedje el a kioldó gombot, ami megállítja a pofákat az aktuális pozícióban. Ne tartsa állandóan nyomva a ravaszt!
- A pofa visszahúzásához és a rúd egy darabjának eltávolításához engedje el a kart, amely visszahúzza a mozgatható pofát.
- Miután a mozgatható pofa visszatért a teljesen behúzott helyzetbe, zárja be a kioldókart.

MEGJEGYZÉS: ha vékonyabb rudat kell hajlítani, lazítsa meg a rögzített pofát rögzítő csavart, és fordítsa el 180° -kal, majd húzza meg újra a csavart - lásd az alábbi képet.



Hasonlóképpen, vékonyabb rúd egyengetésekor a kisebb (mozgatható) pofát is kisebb bemélyedéssel rendelkezőre kell cserélni.

FONTOS: ne feledje, hogy a készülék lehűlése érdekében tartsa meg a kötelező szüneteket, és 1-2 napos működés után ellenőrizze a leeresztő kart rögzítő 4 csavar meghúzását (lásd az alábbi képet).



3.4. Tisztítás és karbantartás

- Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.

-
- i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.
- j) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerrel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.
- k) 200-300 működési ciklus után ellenőrizze a fejet a szivattyúházzal összekötő csavarok szorosságát.
- l) Ha a szivattyú lassan vagy nem hatékonyan működik, lehetséges, hogy a hidraulikafolyadék (olaj) elfogyott, vagy nem elegendő a mennyisége.
- Ha fel akarja tölteni vagy ki akarja cserélni, akkor:
 - Helyezze a kihűlt vagy teljesen kihűlt készüléket egy sima, egyenes és stabil felületre.
 - Csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez, és nyomja meg a kioldó gombot úgy, hogy a dugattyú, azaz a mozgatható pofa teljesen előre mozduljon, majd hagyja ebben a helyzetben.
 - Csavarja le a hidraulikafolyadék szervizkupakját, és a lyukon keresztül töltsse fel a tartályt a hidraulikafolyadékkal.
 - A hidraulikafolyadék cseréjekor először engedje le az elhasznált folyadékot a készülék belsejéből, majd töltsse fel friss folyadékkal az újratöltési eljárással megegyező módon.
- m) 500 üzemóra után ellenőrizze a motor szénkefék állapotát. A szénkefék állapotát is ellenőrizni kell, ha a készülék motorja gyengül és felmelegszik. A szénkefék rendszeres ellenőrzése és cseréje meghosszabbítja a készülék élettartamát. Hogy eljusson a szénkefékhez:
- Húzza ki a készüléket az áramforrásból.
 - Szerelje le a készülék hátsó burkolatát az azt tartó csavarok eltávolításával.
 - Keresse meg a szénkefék dugóit mindkét oldalon.
 - Csavarja ki a dugókat, vegye ki a szénkeféket, és ellenőrizze az állapotukat - ha 5-6 mm-nél kisebb a magasságuk, cserélje ki őket.
 - Szerelje össze a készüléket az eltávolítás folyamatához képest fordított sorrendben.
 - Ellenőrizze a készülék működését "üresjáratban" az új szénkefék felszerelése után.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

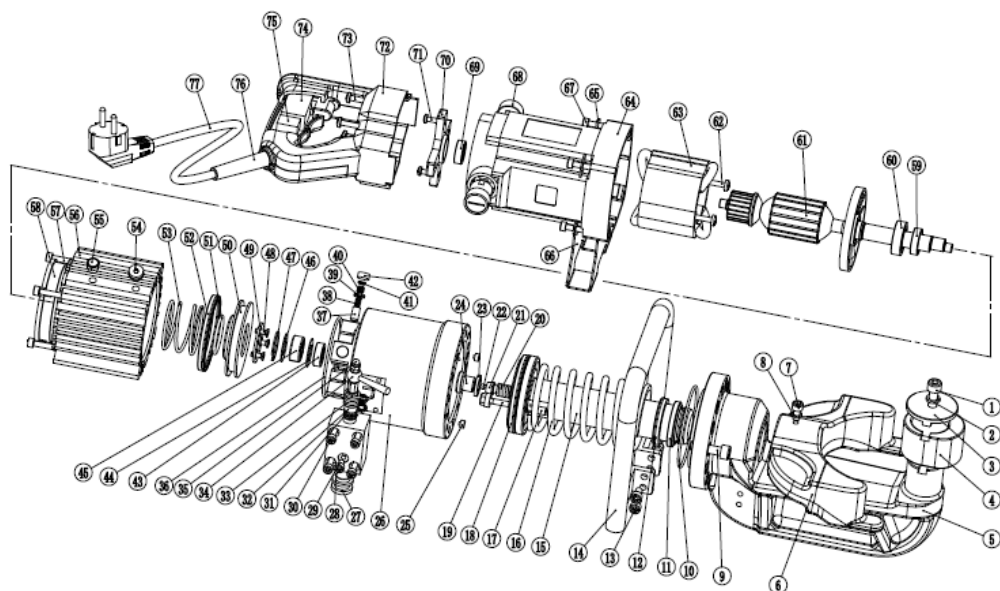
Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más

módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

ÖSSZESZERELÉSI RAJZ

MSW-RC-280



Nr	Név	Mennyiség
1	M8x25 csavar	1
2	Tömítés Ø 8	1
3	Tömítés	1
4	Hajlított állkapocs	1
5	Kovácsolt fej	1
6	Nyomóállkapocs	1
7	M6x12 csavar	1
8	Tömítés Ø 5	1
9	M6x30 csavar	14
10	Gyűrűs tömítés 57x1,9	1
11	Védőgyűrű	1
12	UN35 tömítőanyag	1
13	M6x10 csavar	4
14	Fogantyú 2	1

15	Csap	1
16	Nagy rugó	1
17	Anya	1
18	N65 tömítőanyag	1
19	Dugattyú	1
20	Rugó	1
21	Acél golyólemez	1
22	Acélgolyó ø5	1
23	Tömítés ø14	1
24	Anya	1
25	Szigetelő	2
26	Henger	1
27	M14 tömítőanyag	1
28	Tömítés ø14	1
29	Csiga	1
30	M5x30 csavar	4
31	Tömítőgyűrű 9x1,9	2
32	Folyadék-visszavezető görgő	1
33	Rugó	1
34	Folyadék-visszavezető kar	1
35	M6-os anya	1
36	O-gyűrű a tömítéshez 73x1,9	1
37	Dugattyú	4
38	Rugó	4
39	Folyadék kapcsoló	4
40	Rugó	4
41	Tavaszi alap	4
42	Olajtömítés	4
43	Csapágyazás 082RS	1
44	Tömítés	1
45	Tűcsapágy	1
46	Tömítés	1
47	ø27 alátét	1
48	M4x16 csavar	3
49	Pozicionáló alátét	1
50	Dugattyú	1
51	32x3,5 tömítőgyűrű	1
52	Szigetelő	1
53	Rugó	1
54	Csiga	1
55	Sárgaréz csavar	1

56	Folyadék tartály	1
57	M5x80 csavar	4
58	Vezető görgő	1
59	Tömítő 25x15x7	1
60	Csapágyazás 0622RS	1
61	Forgórész	1
62	Csiga	2
63	Sztátor	1
64	A motor háza	1
65	Tömítés	2
66	Sztátor	1
67	M4x35 csavar	4
68	Szénkefe	2
69	062RS csapágy	1
70	Csapágyazás	1
71	Csiga	2
72	Fogantyú 1	1
73	Csiga	4
74	Leeresztő kapcsoló	1
75	Elektromos kondenzátor	1
76	Mirigy	1
77	Tápkábel villásdugóval	1



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Beskrivelse af parameteren	Værdi af parameteren
Produktnavn	Bukkemaskine armeringsjern
Model	MSW-RC-280
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Nominel effekt [W]	1250
Beskyttelsesklasse	I
IP beskyttelsesgrad	IPX0
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	800 x 230 x 320
Weight [kg]	20
Tilladt tykkelse af en armeringsstang [mm]	16-28
Enkelt bøjningstid [s]	5-6
Bøjningsvinkel [°]	0-90
Mindstelængde af en bøjjet/oprettet stang [cm]	20 / 30
Driftscyklus	S2 - 10 min. arbejde / 10 min. pauser eller efter 60-70 cyklusser.
Anbefalet hydraulikvæske (olie)	HM 46 til hydrauliske pumper (med antioxidant, korrosionsbeskyttende og slidbekæmpende tilsætningsstoffer, men uden rengøringsmidler)

1. Generel beskrivelse

Denne vejledning har til formål at hjælpe dig med at sikre sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt)
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug hovedbeskyttelse.
	Brug fodbeskyttelse
	Beskyt ansigtet.
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!

	OBS! Roterende elementer!
	Advarsel mod risiko for forgiftning af giftige stoffer!
	OBS! Fare for at knuse hænder



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen i manualen henviser til Bukkemaskine armeringsjern.

2.1. Elektrisk sikkerhed

- Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet og rører ved enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt fortov eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra

-
- varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Når du betjener apparatet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
 - f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
 - g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.
 - h) OBS – LIVSFARE! Under rengøring eller brug af udstyret må det under ingen omstændigheder dyppes i vand eller andre væsker.
 - i) Brug aldrig produktet i rum med meget høj luftfugtighed/i direkte nærhed af vandbeholdere.
 - j) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Advarsel mod elektrisk stød!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt maskinen fungerer korrekt eller den er beskadiget, kontakt producentens serviceafdeling.
- d) Produktet må kun repareres af producentens service. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- f) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- g) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- h) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- i) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- j) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.

-
- k) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.
 - l) Når der arbejdes i højden med anordningen, skal der udvises særlig forsigtighed, og anordningen skal sikres med et reb for at forhindre, at den falder ned ved et uheld.



OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.
- b) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- d) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- e) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- f) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- g) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
- h) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- i) Rør aldrig ved hovedet, kæberne eller det bøjede stykke under arbejdet.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.

-
- b) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
 - c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
 - d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
 - e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
 - f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
 - g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
 - h) Når du transporterer eller flytter enheden fra lageret til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
 - i) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
 - j) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
 - k) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.
 - l) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
 - m) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
 - n) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
 - o) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - p) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
 - q) Det maksimale tilladte driftstryk på apparatet må ikke overskrides!
 - r) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
 - s) Lækage af driftsolier fra apparatet skal rapporteres til de relevante tjenester, eller man skal overholde de gældende lovkrav i anvendelsesområdet.
 - t) Hvis enheden i brug udsender forstyrrende lyde, opvarmer overdrevent meget eller udsender røg, skal du straks stoppe med at bruge den og kontakte producentens service.



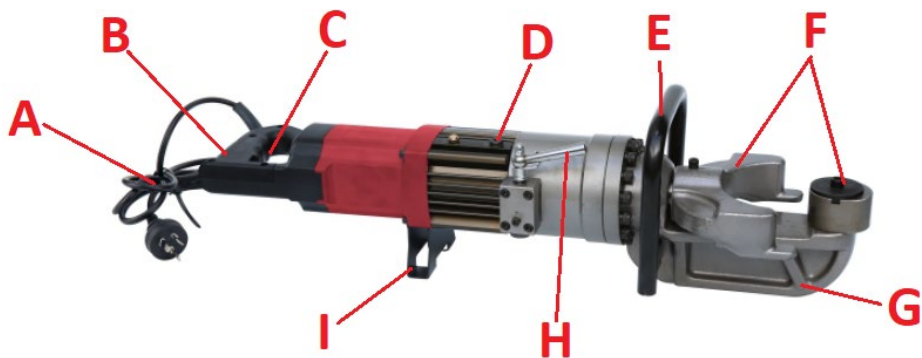
OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Enheden er beregnet til bukning eller opretning (valgfrit tilbehør påkrævet) af f.eks. armeringsstænger.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



- A. Strømkabel
- B. Håndtag 1
- C. Udløser
- D. Hætte til hydraulikvæske
- E. Håndtag 2
- F. Bøjning af kæber (eventuelt opretning)
- G. Hoved
- H. Løftestang til frigivelse
- I. Stativ

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug altid apparatet på et jævnt, stabilt og tørt underlag, uden for børns og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

VIGTIGT: Før første brug og hver efterfølgende brug skal du kontrollere, at skruerne, der fastgør bøjnings- (eller opretnings)kæberne, er stramt skruet fast. Løse skærekæber påvirker apparatets funktion negativt og udgør en fare for operatøren! Slidte eller beskadigede skærekæber kan også påvirke den sikre brug af maskinen.

3.3. Betjening af udstyret.

3.3.1 Udskiftning af kæberne

For at udskifte kæberne skal du løsne skruerne, der holder dem (på toppen - se billedet nedenfor), og sætte de passende kæber på i stedet for kæberne, hvorefter du strammer dem fast med de samme skruer.



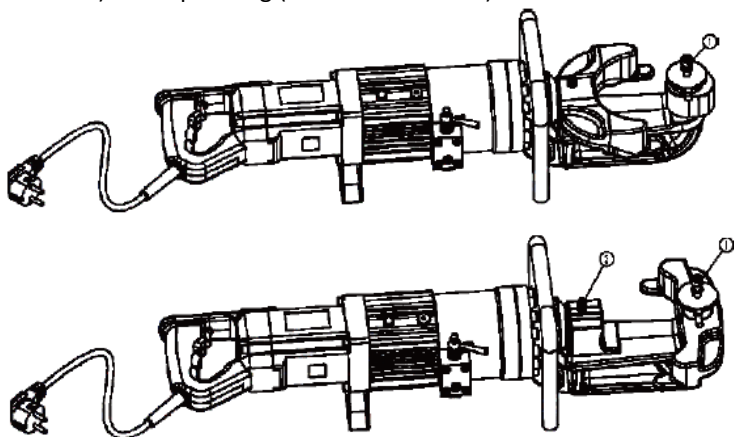
3.3.2 Opvarmning af apparatet (kun hvis det er nødvendigt for at starte arbejdet under kolde forhold)

Hvis den omgivende temperatur er lav, og enheden ikke er opvarmet (dvs. ikke har fungeret før), skal du varme den op, før du arbejder med enheden. Til dette formål skal enheden køres "på tomgang", dvs. ved at betjene aftrækkeren og udløserhåndtaget skal der udføres flere fulde driftscykluser af enheden, således at hydraulikvæsken inde i bliver varmere og tyndere.

3.3.2 Bøjning/opretning

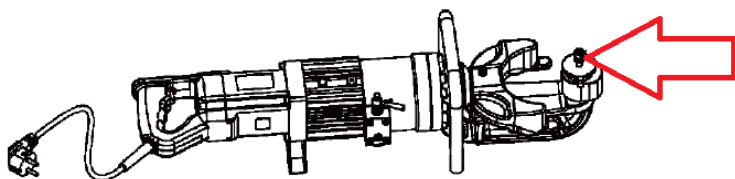
- Placer maskinen på en flad, stabil overflade, der hviler på dens stativ.

-
- Vælg og monter det rigtige sæt kæber til opgaven - bukning (billede 1 nedenfor) eller opretning (billede 2 nedenfor):



- Kontroller, at der ikke er noget, der blokerer kæbernes frie bevægelse - hvis det er tilfældet, skal du først fjerne forhindringen.
- Skub en passende stang ind mellem kæberne, og sørg for, at den hviler fast på hovedet mellem kæberne.
- Tryk på aftrækkeren og hold den nede, indtil kæberne giver den ønskede form til den bøjede (eller rettede) stang, og hold håndtaget 2 med den anden hånd.
- Når stangen er korrekt formet, skal du straks slippe aftrækkeren, så kæberne stopper i deres nuværende position. Du må ikke holde aftrækkeren trykket hele tiden!
- Hvis du vil trække kæben tilbage og fjerne et stykke af stangen, skal du slippe håndtaget, hvorved den bevægelige kæbe trækkes tilbage.
- Når den bevægelige kæbe er vendt tilbage til sin helt tilbagetrukne position, lukkes udløserhåndtaget.

BEMÆRK: Hvis du har brug for at bøje en tyndere stang, skal du løsne bolten, der fastgør den faste kæbe, og dreje den 180°, hvorefter du strammer bolten igen - se billedet nedenfor.



På samme måde skal den mindre kæbe (bevægelig) også udskiftes med en kæbe med et mindre indtryk, når der rettes en tyndere stang.

VIGTIGT: Husk at holde de obligatoriske pauser for at køle apparatet ned og kontrollere, at de 4 bolte, der fastgør sænkehåndtaget (se billedet nedenfor), er strammet efter 1-2 dages brug.



3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- e) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- f) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- g) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- h) Brug en blød klud til rengøring.
- i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.
- j) Rengør ikke apparatet med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparatet.
- k) Efter 200-300 driftscyklusser skal du kontrollere, om boltene, der forbinder hovedet med pumpehuset, er strammet.

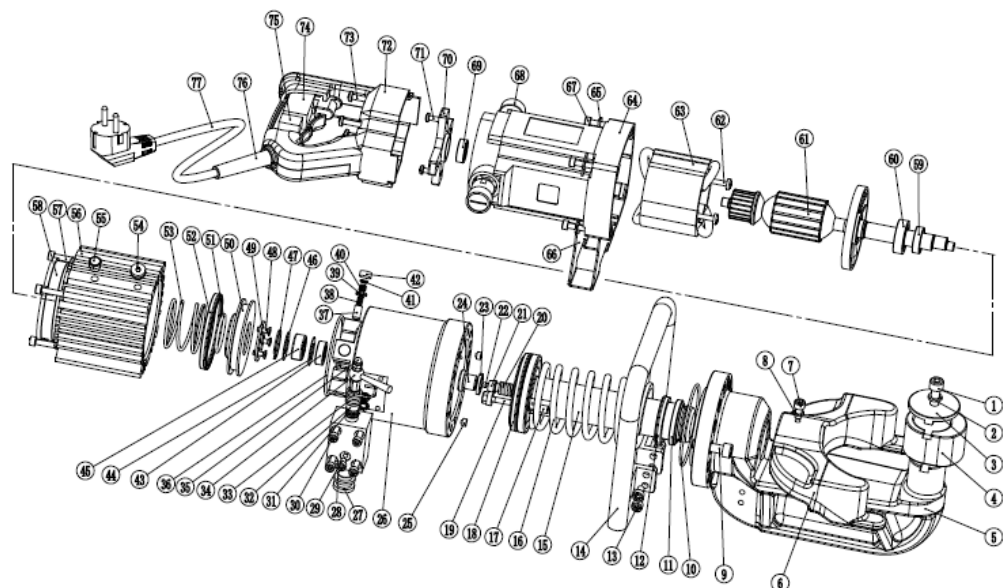
-
- l) Hvis pumpen kører langsomt eller ineffektivt, er det muligt, at hydraulikvæsken (olien) er brugt op, eller at mængden af den ikke er tilstrækkelig.
- Du skal fylde den op eller udskifte den:
 - Placer den kolde eller helt afkølede enhed på et plant, jævnt og stabilt underlag.
 - Tilslut apparatet til strømforsyningen, og tryk på aftrækkeren, så stemplet, dvs. den bevægelige kæbe, bevæger sig helt fremad, og lad det stå i denne position.
 - Skru hydraulikvæskeservicedækslet af, og fyld beholderen med hydraulikvæske via hullet.
 - Når du udskifter hydraulikvæsken, skal du først dræne den brugte væske fra enhedens inderside og derefter fylde den med frisk væske på samme måde som ved påfyldningsproceduren.
- m) Efter 500 driftstimer skal du kontrollere motorens kulbørster. Kulbørsternes tilstand bør også kontrolleres, når apparatets motor bliver svagere og varmer op. Regelmæssig inspektion og udskiftning af kulbørsterne forlænger enhedens levetid. For at komme til kulbørsterne:
- Afbryd apparatet fra strømforsyningen.
 - Afmonter enhedens bageste kabinet ved at fjerne de skruer, der holder det.
 - Find kulbørstepropperne på begge sider.
 - Skru stikkene ud, fjern kulbørsterne og kontrollér deres tilstand - hvis de er mindre end 5-6 mm høje, skal de udskiftes.
 - Montering i omvendt rækkefølge.
 - Kontroller enhedens funktion "i tomgang" efter montering af nye kulbørster.

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

SAMLINGSTEGNING



Nr.	Navn	Antal
1	M8x25 skrue	1
2	Pakning $\varnothing$ 8	1
3	Tætning	1
4	Bøjning af kæber	1
5	Smedet hoved	1
6	Trykkæbe	1
7	M6x12 skrue	1
8	Pakning $\varnothing$ 5	1
9	M6x30 skrue	14
10	Ringpakning 57x1,9	1
11	Beskyttelsesring	1
12	UN35-tætningsmiddel	1
13	M6x10 skrue	4
14	Håndtag 2	1
15	Stift	1
16	Stor fjeder	1
17	Møtrik	1
18	N65 fugemasse	1
19	Stempel	1
20	Fjeder	1
21	Stålkugleplade	1

22	Stålkugle ø5	1
23	Pakning ø14	1
24	Møtrik	1
25	Tætning	2
26	Cylinder	1
27	M14-tætningsmiddel	1
28	Pakning ø14	1
29	Snegl	1
30	M5x30 skrue	4
31	Tætningsring 9x1,9	2
32	Væske returrulle	1
33	Fjeder	1
34	Håndtag til væskeretur	1
35	Møtrik M6	1
36	O-ring til forsegling 73x1,9	1
37	Stempel	4
38	Fjeder	4
39	Væskeskift	4
40	Fjeder	4
41	Forårsbase	4
42	Olietætning	4
43	Leje 082RS	1
44	Tætning	1
45	Nåleleje	1
46	Tætning	1
47	Skive ø27	1
48	M4x16 skrue	3
49	Positioneringsskive	1
50	Stempel	1
51	Tætningsring 32x3,5	1
52	Tætning	1
53	Fjeder	1
54	Snegl	1
55	Messingskrue	1
56	Beholder til væske	1
57	M5x80 skrue	4
58	Styrerulle	1
59	Forsegling 25x15x7	1
60	Leje 0622RS	1
61	Rotor	1
62	Snegl	2

63	Stativ	1
64	Motorhus	1
65	Tætning	2
66	Stativ	1
67	M4x35 skrue	4
68	Kulbørste	2
69	062RS leje	1
70	Lejefod	1
71	Snegl	2
72	Håndtag 1	1
73	Snegl	4
74	Aftapningskontakt	1
75	Elektrisk kondensator	1
76	Kirtel	1
77	Netledning med stik	1

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
 ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
 von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com